

02 | 2025

eTÓPICOS

Deutsch-
Brasilianische
Gesellschaft



seit
1960

Zeitschrift der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft e.V.
Revista da Sociedade Brasil-Alemanha

65. Jahrgang | Ano 65 | ISSN 0949-541X | www.topicos.de



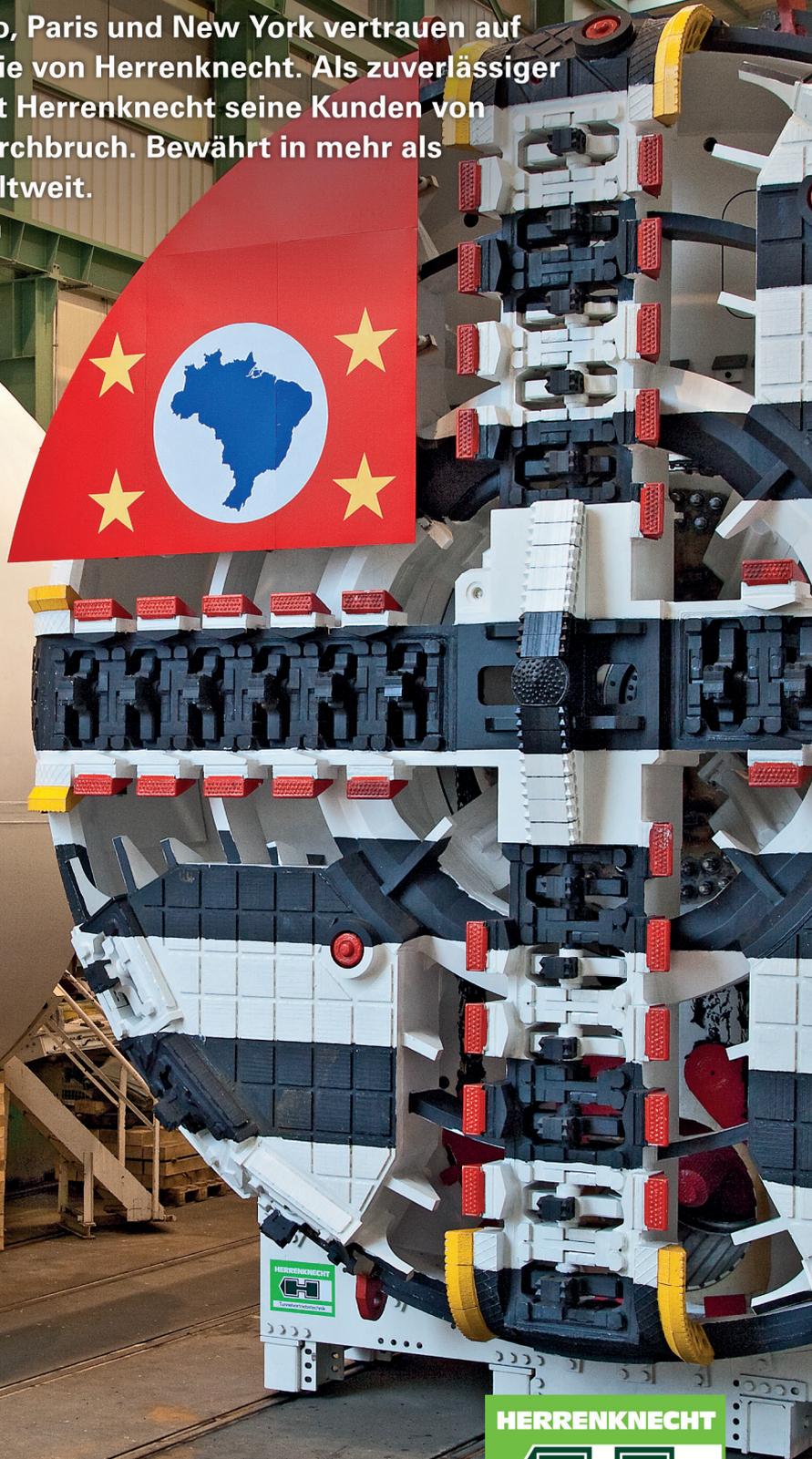
Beiträge zu Brasiliens Politik,
Wirtschaft, Gesellschaft und Kultur

ZUVERLÄSSIGE TECHNOLOGIE

DIE BESTE WAHL

Megastädte wie São Paulo, Paris und New York vertrauen auf Tunnelvortriebstechnologie von Herrenknecht. Als zuverlässiger Projektpartner unterstützt Herrenknecht seine Kunden von Projektbeginn bis zum Durchbruch. Bewährt in mehr als 1.400 Metro-Projekten weltweit.

➤ www.herrenknecht.com



**PIONEERING
UNDERGROUND
TOGETHER**

HERRENKNECHT

Tunnelling Systems

Cara Leitora, Caro Leitor,

Combinar a proteção da natureza com o desenvolvimento humano, social e econômico é um desafio constante para a humanidade, inclusive para o Brasil. Neste ano, o país é anfitrião da 30ª Conferência das Nações Unidas sobre Mudanças Climáticas, a “COP30”, que será realizada na cidade de Belém (Pará) em novembro de 2025. Por conta da conferência, esta edição da TÓPICOS aborda com destaque temas ligados ao meio ambiente. Por um lado, trazemos uma abordagem sobre possíveis projetos de perfuração de petróleo na foz amazônica e, por outro, descrições animadoras sobre governança de áreas protegidas bem como sobre possibilidades para um turismo sustentável.

O Encontro Econômico Brasil-Alemanha, ocorrido pela primeira vez em Salvador da Bahia, mostrou um foco claro em tarefas e demandas concretas aos políticos. A DBG esteve presente e a cobertura de Dieter Garlik pode ser lida neste volume. Somos muito agradecidos à nova Secretária de Estado Parlamentar no Ministério Federal da Agricultura, Alimentação e Identidade Regional da Alemanha, Martina Englhardt-Kopf, que nos concedeu uma entrevista, bem como a Ingo Plöger por sua contribuição. Além disso, nossa cooperação com a German Trade & Invest (GTAI) e a Fundação Getúlio Vargas (FGV) fornece mais uma vez informações valiosas a nossos leitores.

No cenário artístico, a retrospectiva de Lygia Clark na Neue Nationalgalerie, em Berlim, é provavelmente o grande destaque do Brasil na Alemanha neste momento. Em nossas editorias de Cultura e Sociedade, entre outras contribuições, você ainda encontra um longo artigo sobre a arte de rua em São Paulo, uma nova interpretação de uma antiga pintura, o retrato de um influenciador brasileiro atuante na capital alemã assim como dicas de livros e CD. Também vale a pena conferir o convite de nosso presidente, Dr. Georg Witschel, para a próxima Assembleia Geral da Sociedade Brasil-Alemanha.

Leia tudo online ou – melhor ainda – nos apoie adquirindo um exemplar impresso por cinco euros. Desse jeito você aproveita a nova TÓPICOS no conforto de sua casa ou enquanto viaja.

A chefe de Redação, Bianca Donatangelo, e eu gostaríamos de agradecer aos anunciantes – grandes empresas e PMEs (empreendedores de pequeno ou médio porte) – que demonstram aqui seu papel crucial no panorama teuto-brasileiro e assim facilitam a produção desta revista. Também deixamos um “muito obrigado” aos autores, fotógrafos, revisores e demais ajudantes que (em boa parte como voluntários) tornaram esta edição possível.

Desejamos a você uma boa leitura!

Liebe Leserin, lieber Leser,

Menschliche, auch wirtschaftliche und soziale, Entwicklung und den Schutz der Natur nachhaltig zu verbinden, ist für die Menschheit eine beständige Herausforderung – auch und gerade für Brasilien, das für November 2025 zu der „COP30“, der 30. Konferenz der Vertragsstaaten der Klimarahmenkonvention, nach Belém (Pará) eingeladen hat. Aus diesem Anlass schaut dieses TÓPICOS-Heft besonders auf dieses Thema – u.a. mit einem Blick auf mögliche Ölbohr-Projekte in der Amazonas-Mündung und mit ermutigenden Darstellungen der Governance von Schutzgebieten und der Möglichkeiten von nachhaltigem Tourismus.

Die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage – erstmals in Salvador da Bahia – zeigten eine klare Fokussierung auf konkrete Aufgaben und Forderungen an die Politik. Die DBG war dort und Dieter Garlik berichtet in diesem Heft. Sehr dankbar sind wir der neuen Parlamentarischen Staatssekretärin im Bundesministerium für Landwirtschaft, Ernährung und Heimat, Martina Englhardt-Kopf, die uns aus diesem Anlass ein Interview gewährt hat, wie auch Herrn Ingo Plöger für seinen Beitrag. Und wieder bringt unsere Zusammenarbeit mit GTAI und der Fundação Getúlio Vargas unseren Lesern wertvolle Informationen.

Kulturell ist die Retrospektive Lygia Clark in der Neuen Nationalgalerie in Berlin derzeit wohl das Highlight brasilianischer Präsenz in Deutschland. Streetart in São Paulo, ein neuer Blick auf ein altes Gemälde, die Vorstellung eines brasilianischen Influencers in Berlin und Hinweise auf neue Bücher und Tonträger sind nur einige unserer weiteren Beiträge über Kultur und Gesellschaft. Nicht zu vergessen die Einladung unseres Präsidenten Dr. Georg Witschel zur nächsten Mitgliederversammlung der DBG.

Lesen Sie das alles online oder – noch besser – unterstützen Sie uns durch den Kauf eines Druckexemplars für fünf Euro und genießen Sie das neue TÓPICOS komfortabel zu Hause oder auf Reisen.

Sehr herzlichen Dank sagen die Chefredakteurin Bianca Donatangelo und ich unseren Inserenten – großen und kleinen Unternehmen, die hier effektiv ihre Präsenz in der brasilianischen Szene zeigen und damit die Produktion dieses Hefts ermöglichen, den weitgehend ehrenamtlichen Autoren und Fotografen, den Lektoren, Helfern und allen, die dieses Heft ermöglicht haben.

Wir wünschen Ihnen eine angenehme Lektüre!

Bernhard Graf von Walderssee

Bernhard Graf von Walderssee

Herausgeber von TÓPICOS

editor da TÓPICOS



TITELBILD: Fluss Guamá mit der Insel Combú im Hintergrund, beides nahe der Stadt Belém (Pará), in der die COP30 veranstaltet wird

CAPA: Rio Guamá e Ilha do Combú, ambos na região metropolitana de Belém do Pará, onde acontecerá a COP30

COP30

- Brasilien zwischen Umweltschutz und Wirtschaftsinteressen **08**
- Gemeinschaften im Tropischen Regenwald **09**
- Regenerativer Tourismus und die Zukunft der Landflächen **11**
- 25 Jahre Heinrich-Böll-Stiftung in Brasilien **12**
- „IOF“: Streit zwischen Regierung und Kongress **13**
- Milliardenbetrug an Rentnern **13**

Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage 2025

- Eine Berichterstattung direkt aus Salvador **14**
- Nachruf: Hermann Wever **15**
- Interview: „Partnerschaftlich und respektvoll“ **16**
- brPT Antigas e novas agendas entre Brasil e Alemanha** **17**

- EU-Mercosur-Abkommen: Jetzt oder nie **18**
- Wie wirkt sich die US-Handelspolitik auf Brasilien aus? **19**
- Köln wirtschaftlich in Brasilien präsent **19**

- Straßenkunst & Jazz in São Paulo **20**
- Lygia Clark-Retrospektive in Berlin **23**
- Weitere Veranstaltungshinweise **24**
- Herzessache* Dr. Ruth Tobias (Freie Universität) erzählt, was sie mit Brasilien verbindet **25**
- Nachruf: Sebastião Salgado **26**
- André Rio & Gäste treten in Berlin auf **26**
- Beste Regie für „O Agente Secreto“ in Cannes **26**
- Buchtipps & CD-Empfehlung **28**

- Geschichte Brasiliens: Ein neuer Blick auf ein altes Bild **30**
- Soziale Medien sollen für illegale Inhalte haften **31**
- Kiel empfängt Ausstellung zu 200 Jahren deutscher Auswanderung nach Brasilien **31**
- „MaisBerlim“ und sein Macher, Augusto Medeiros **32**
- Eine brasilianische Perspektive zum *Gender Design* **33**
- Treff in der Kaffeerösterei **34**
- Beiträge aus unseren Sektionen **34-35**
- Einladung zur Mitgliederversammlung **35**
- Neue Firmenpartnerschaft **35**



Werden Sie **DBG-MITGLIED** und unterstützen Sie unsere Arbeit! Beitrittsklärung auf Seite **36**

Torne-se membro da DBG (Sociedade Brasil-Alemanha) e apoie nosso trabalho! Formulário de adesão na última página



14



08



23



20



32



Fotos (von oben nach unten):
 „Elevador Lacerda“ in Salvador, Bahia © Pixabay
 Umweltministerin Marina Silva © Marcelo Camargo / Agência Brasil
 Ausstellungsansicht „Lygia Clark. Retrospektive“ © Neue Nationalgalerie – Stiftung Preußischer Kulturbesitz / David von Becker
 „Beco do Batman“ im São Paulos Viertel „Vila Madalena“ © Daniel Deák
 Augusto Medeiros vom Instagram-Projekt „MaisBerlim“ © Privatarchiv (links) Flagge vom Bundesstaat Pernambuco © Pixabay

OBRIGADO ◀ Ein großes Dankeschön an unsere Inserenten!

- Seite 02 Herrenknecht
- Seite 07 KölnBusiness
- Seite 05 Kaffee_art
- Seite 18 Papoli Bawarati
- Seite 07 B. Braun
- Seite 29 DepilBella

HINWEIS

brPT: Inhalt auf brasilianischem Portugiesisch

Conteudos em português são marcados pela cor azul.

Kaffee_art

Kaffeemanufaktur



- zertifizierte SCA Schulungen
- Home-Barista-Kurse
- Spezialitätenkaffees aus der familieneigenen Farm in Brasilien

- Kaffeeberatung
- Show-Rösten
- Event-Location für verschiedene Anlässe

Steinerne Furt 60 | 86167 Augsburg
Tel. +49 821 65057151
Mobil +49 176 25495090

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 10.00-17.00 Uhr
Samstag 10.00-14.00 Uhr

info@kaffeeart.eu | www.kaffeeart.eu

Die letzten 3 Monate in Bildern

Recherche **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**
und **BIANCA DONATANGELO**

April 2025. **TV Globo**, der größte Fernsehsender Brasiliens, wurde 60 Jahre alt. Sein politischer, sozialer und sogar familiärer Einfluss ist im Lauf der Jahrzehnte und somit über Generationen hinweg mehrfach starker Kritik ausgesetzt gewesen. Vor allem die sogenannte „Digitale Revolution“ ab den 2010er Jahren minderte seine Macht im Land.

Moderator William Bonner der Nachrichtensendung Jornal Nacional © Wikimedia Commons / CC BY-SA 4.0

Mai 2025. Der Gerichtshof des Bundesstaates Rio de Janeiro erklärte die Bestellung von Ednaldo Rodrigues zum Präsidenten des nationalen **Fußballverbands CBF** für unwirksam, weil einer derer, die die Vereinbarung hierzu unterschrieben hatte, nicht geschäftsfähig gewesen sei. Der CBF kündigte Berufung an.

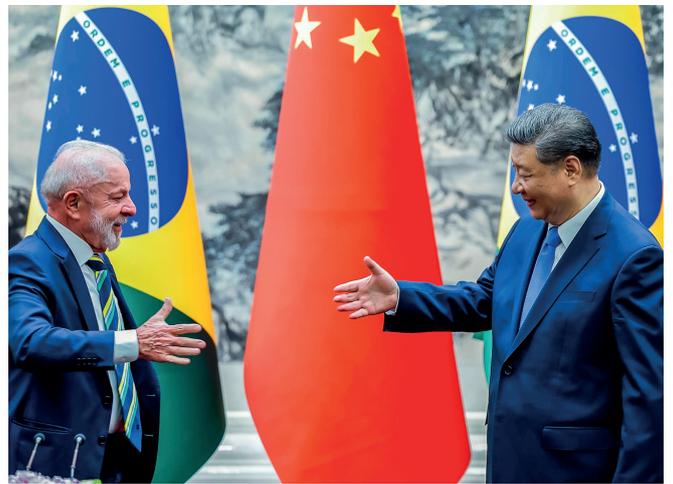
Symbolbild © Pixabay

Mai/Juni 2025. Ein Ausschnitt aus Brasiliens **Reisediplomatie** zeigt die Verbundenheit in der BRICS und das komplexe Verhältnis zwischen Europa und Brasilien: In Russland nahm Lula an einer Militärparade zum Jahrestag des Weltkriegsendes teil und zeigte sich mit dem seit Russlands Angriff auf die Ukraine umstrittenen Georgsband. Bei seinem Besuch in China mit großer Wirtschaftsdelegation wurden konkrete Projekte der Zusammenarbeit unterzeichnet. Der Besuch in Frankreich erbrachte wieder innige Bilder mit Macron, aber dieser widerstand Lulas Werben für EU-Mercosur und forderte unbeirrt, die im Dezember 2024 abgeschlossenen Verhandlungen wieder zu eröffnen.

© Ricardo Stuckert / Agência Brasil

Juni 2025. Die weltgrößte **Gay-Pride-Parade** („Parada do Orgulho LGBT+“: www.paradasp.org.br) fand in diesem Jahr wieder auf der **Avenida Paulista** in São Paulo statt. Tausende Menschen aus In- und Ausland waren dabei.

© Paulo Pinto / Agência Brasil



Juni 2025. Bunt, laut und fröhlich verlief die **Festa Junina** von BossaFM in Berlin. Außerhalb Brasiliens weniger bekannt als der Karneval, ist diese jährliche Veranstaltung tief in der nationalen Kultur verwurzelt und zelebriert das einfache Leben auf dem Land.

© Amanda Pereira

Juni 2025. Der brasilianische Aktivist Thiago Ávila war (u.a. mit Greta Thunberg) an Bord eines Schiffs, das im Rahmen der „Gaza Freedom Flo-tilla“ die israelische Blockade des Gazastreifens zu durchbrechen und als Reaktion auf die **humanitäre Krise** dort Hilfsgüter zu liefern. Das Schiff wurde von Israel aufgebracht, alle wurden festgenommen. In der Haft trat Ávila in Hungerstreik und wurde nach wenigen Tagen abgeschoben. In Brasilien verläuft die Einschätzung des Geschehens ab dem 7. Oktober 2023 entlang der innenpolitischen Lager: auf der Rechten Solidarität mit Israel nach dem Angriff der Hamas, auf der Linken Solidarität mit den Palästinensern und Vorwürfe gegen Israel nach der Kriegführung im Gazastreifen.

Ávila bei seiner Ankunft in Guarulhos, São Paulo © Paulo Pinto / Agência Brasil

B | BRAUN

Fortschritt im Gesundheitswesen

www.bbraun.de/karriere

K KölnBusiness

Beste Aussichten für Ihren Erfolg.

Wir unterstützen Ihr Business in Köln.
Também em português.

Entre em contacto conosco
no **Dia da América Latina**
De 30/09 a 02/10/2025
em Colônia!

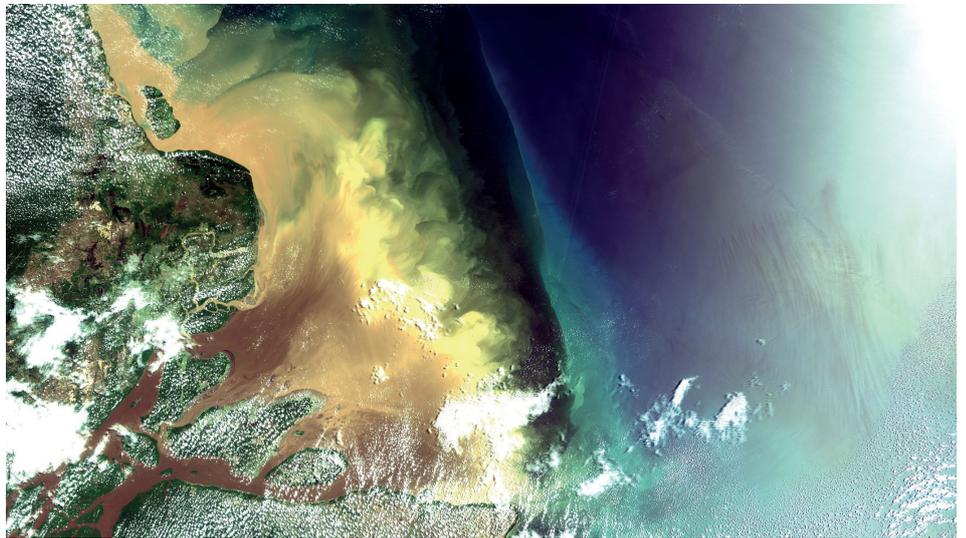


POLITIK

Política

Ende Mai dieses Jahres sorgte bei einer Ausschusssitzung des brasilianischen Senats ein Zusammenstoß zwischen mehreren Senatoren und der Umweltministerin **Marina Silva** für erhebliche Aufregung in ganz Brasilien. Was war geschehen? Die Umweltministerin der Regierung **Lula** war in den Senat zu einer Anhörung über ein sehr umstrittenes Gesetzesvorhaben betreffs möglicher Ölförderung im Amazonasdelta geladen. Marina Silva machte dort deutlich, was sie von diesem Vorhaben hält, nämlich nichts, und die Debatte artete aus in einen formidablen Streit. Als die Ministerin respektlose Äußerungen aus dem Kreis der Senatoren kritisierte, machte ihr Gegenspieler, Senator **Plínio Valério** (PSDB) aus dem Bundesstaat Amazonas, die Sache noch schlimmer mit der Erklärung, man müsse ihre Rollen als Frau und als Ministerin auseinanderhalten – die Frau verdiene Respekt, die Ministerin nicht. Dies wurde weithin als machistische, misogynen Attacke verstanden mit dem Tenor: „Dir als Frau würde ich die Tür aufhalten, aber als Ministerin nehme ich dich nicht ernst“. Marina Silva verließ daraufhin empört das Podium und den Ausschuss, der Skandal war perfekt.

Hintergrund dieses Zusammenstoßes zwischen Machos im Senat und der schwarzen



Die Mündung des Amazonas in den Atlantik, mit der Küste Brasiliens von Oiapoque in Amapá bis Turiáçu in Maranhão

© Coordenação-Geral de Observação da Terra, INPE (Flick / CC BY-SA 2.0)

Ministerin, die sich aus einfachen Verhältnissen hochgearbeitet hat, ist das Bestreben der mächtigen Agrar- und Mineralfördererlobby, einschließlich der halbstaatlichen Ölfirma Petrobras, eine gesetzliche Freigabe des Amazonasdeltas für die Ölförderung zu erreichen. Generell will diese mächtige Gruppe möglichst viele bisher bestehende Beschränkungen der Ausbeutung der natürlichen Ressourcen Brasiliens außer Kraft setzen. Wichtiges Instrument wäre eine „Entbürokratisierung“ und „Verfahrensbeschleunigung“ der Umweltverträglichkeitsprüfungen bei Investitionen, mit den daraus folgenden Gefahren einer weiteren, möglicherweise vollständigen Zerstörung des so reichen, für den Erhalt unseres blauen Planeten, so wichtigen brasilianischen Bioms.

Den Senat hat der entsprechende Gesetzentwurf 2159/2021, das allgemeine Gesetz über Umweltgenehmigungen, das „Lei Geral do Licenciamento Ambiental“ inzwischen passiert. Es muss jetzt nur noch die Abgeordnetenkammer zustimmen, bevor er Lula zur Unterschrift vorgelegt werden kann. Und das in einer Zeit, in der sich der gesamte Amazonas-Regenwald sowie der Cerrado – und damit untrennbar verbunden auch der Süden Brasiliens mitsamt seinen wirtschaftlichen Zentren – immer schneller einem ökologischen und eben auch ökonomischen Kipppunkt, den *point of no return*, nähern. Allein 2024 wurden 25.000 Quadratkilometer brasilianischen Primärwaldes zerstört – Folge einer durch den Klimawandel forcierten enormen Dürre, gelegter Brände und trotz „Desmatamento Zero até 2030“ immer noch durch Abholzung. Nach den Zahlen von *Global Forest Watch* ist Brasilien für 42% aller Verluste von tropischen Primärwäldern verantwortlich. Die Frage steht im Raum: Würde Lula angesichts der überaus starken Kräfte, die hinter der geplanten extremen Aufweichung der Umweltschutzgesetze stehen, diese Unterschrift leisten, oder würde er den Mut haben, sich dem zu verweigern?

Zwar hat Lula einige Zeit nach dem Zusammenstoß im Senat nun seine uneingeschränkte Solidarität mit Marina Silva erklärt: Er habe „100% Vertrauen“ in sie und sei sicher, dass sie auch „100% Vertrauen“ in ihn habe. Doch die Erfahrung von 2008 ist unvergessen, als Lula Marina Silva, auch damals bereits seine Umweltministerin, in ihrem Streit mit den auf Wachstum fokussierten Politikern in seinem Präsidialamt allein ließ. Damals legte sie dann aus Protest gegen die Umweltpolitik Lulas tatsächlich ihr Amt nieder und verließ 2009 auch die PT. Erst als Lula zuletzt die einzige Alter-

UMWELT

Brasilien zwischen Umweltschutz und Wirtschaftsinteressen

Ölbohrungen an der Amazonasmündung?

von **ANDREAS WEISER**



Die Audiência, bei der es „krachte“: Umweltministerin Marina Silva am 27. Mai bei der Anhörung des Senatsausschusses für Infrastruktur unter Vorsitz von Senator Marcos Rogério

© Lula Marques / Agência Brasil

UMWELT

Gemeinschaften im Tropischen Regenwald

Gute Regierungsführung in kollektiven Gebieten und Naturschutz im brasilianischen Amazonasgebiet

von KÁTIA TORRES RIBEIRO, vom ICMBio (Chico-Mendes-Institut für Biodiversitätsschutz)

native zu Bolsonaro war, hat sie sich seinem Lager wieder angeschlossen, ungeachtet der in zwischenzeitlichen Wahlkämpfen von der PT betriebenen negativen Kampagne gegen sie.

Lula bekennt sich klar zum Umwelt- und Klimaschutz, grenzt sich damit auch bewusst von seinem Vorgänger ab und hat die COP30 nach Belém geholt, auch um das Engagement der jetzigen brasilianischen Regierung für Umwelt und Klima vor der ganzen Welt sichtbar zu machen.

Das heißt aber nicht notwendig, dass der ehemalige Gewerkschaftsführer als Überzeugungstäter Fan des Umweltschutzes sei. Immer standen die ökonomischen Interessen und mögliche Deals mit seinen parlamentarischen Gegnern, der Phalanx der Agrar-, Energie- und Ölwirtschaft und ihren im Parlament zahlenmäßig den Abgeordneten seiner PT überlegenen Vertretern und deren Lobby im Vordergrund. Ein Beispiel dafür ist seine Rolle (zusammen mit der seiner Präsidentschaftsministerin und Nachfolgerin Dilma Rousseff) beim Bau des Belo Monte Staudamms am Rio Xingu samt dessen desaströsen ökologischen Folgen.

Mit Lulas Hilfe sowie mit Unterstützung des Präsidenten der Umweltbehörde IBAMA, **Rodrigo Agostinho**, wurde nun erneut dem Druck der an der Ölförderung im Amazonasdelta interessierten regionalen politischen Kräfte dieses Gebietes nachgegeben und der Weg nahezu freigemacht für Probebohrungen durch die Petrobras in einem bestimmten Abschnitt des Deltas, dem „Bloco 59 da Foz do Amazonas“. Und das trotz des Widerstandes seiner Umweltministerin Marina Silva sowie zahlreicher umwelttechnischer Gutachten zu den möglichen drastischen ökologischen Schäden durch eventuelle Unfälle bei der Ölförderung auf dem Gebiet dieses einzigartigen und sehr vulnerablen Ökosystems.

Ganz offensichtlich setzt Lula unter Druck der Öllobby weiterhin auch auf die Förderung von Erdöl als Mittel, um Wirtschaftswachstum und Industrialisierung voranzutreiben. Ein Wachstumskonzept der 1970er und 1980er Jahre, diametral entgegengesetzt zur globalen Entwicklung, die sich wegbewegt von der fossilen hin zu erneuerbaren Energien. Und das in einer Epoche, in der desaströse Dürreperioden und die damit zusammenhängenden zahlreichen Waldbrände, die Brasilien als Folge des Klimawandels jedes Jahr stärker heimsuchen, das Ende des fossilen Zeitalters eben mehr als überfällig erscheinen lassen.

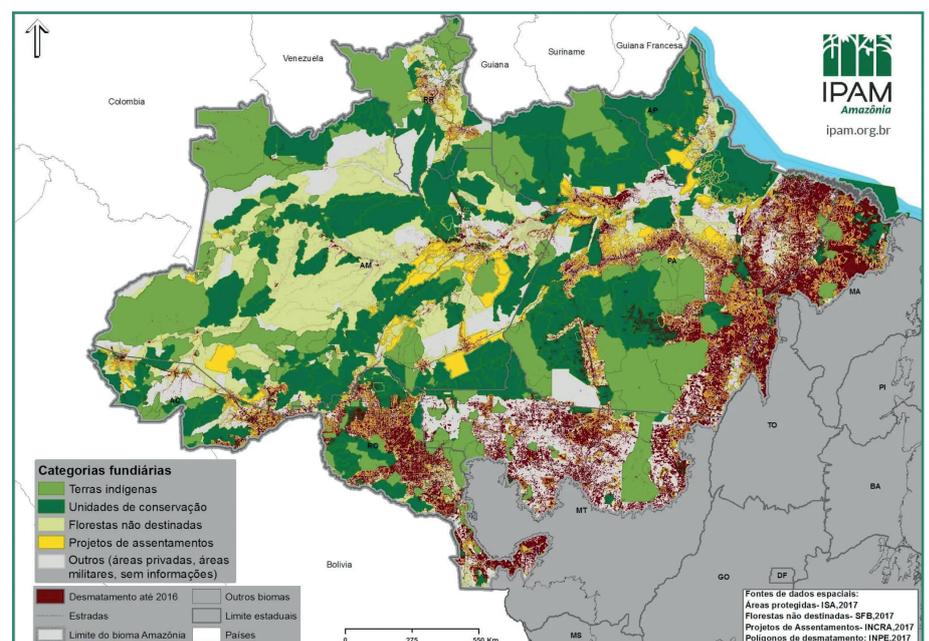
Ob dies für ein prosperierendes, zukunftsorientiertes und für die enormen ökologischen und daraus resultierenden ökonomischen Herausforderungen gewappnetes Brasilien adäquat ist, bleibt zweifelhaft. Man darf gespannt sein. ●

Im Amazonasgebiet gibt es Menschen, gibt es eine jahrtausendealte Geschichte, die noch wenig erzählt wurde, obwohl Keramikfragmente im Boden dort von ausgestorbenen Zivilisationen zeugen.

Im Amazonagebiet sind viele Völker zusammengekommen, und sie kämpfen noch heute darum, ihre Kulturen, Sprachen und Lebensweisen zu bewahren. Diese Völker haben Techniken zur Bewirtschaftung des Waldes entwickelt, auch in großem Maßstab, die zu dem Wald geführt haben, den wir kennen, und zu sehr vielfältigen landwirtschaftlichen Waldsystemen, aus denen eine breite Palette von Produkten von großem Interesse für die Ernährung, Pharmakologie, Industrie und andere Bereiche kommen kann.

Die wichtigste Botschaft der Amazonasvölker lautet, dass es ohne die Menschen, die im Wald leben, keinen Waldschutz geben kann. In Brasilien spricht fast die gesamte

Bevölkerung Portugiesisch – dies verschleiert, dass es mehr als 250 indigene Völker gibt, die 170 Sprachen sprechen und die dies beibehalten haben. Nach den dunklen Jahrzehnten der Militärdiktatur erkannte die Verfassung von 1988 die kollektiven Landrechte der Indigenen und der *Quilombolas* an, sowie in weniger expliziter Form auch die verschiedenen anderer sozialer Gruppen, die kollektivere Produktionsweisen und eigene Formen der sozialen Organisation pflegen – neben den *Quilombolas* die *Seringueiros*, *Ribeirinhos*, *Faxinalenses*, *Caíçaros*... Bezeichnungen, die Geschichten, Kulturen und spezifische Beziehungen zu Wäldern, Feldern und Gewässern zum Ausdruck bringen. Die territorialen Rechte und das Recht auf Beibehaltung der Lebens- und Arbeitsweisen sind auch in der Umweltgesetzgebung verankert. Das Nationale System der Naturschutzgebiete, bekannt als SNUC, ►



Erläuterungen: Quilombolas (Bewohner von Siedlungen, welche ursprünglich von entlaufenen Sklaven gegründet wurden), Seringueiros (z.B. Gummizapfer), Ribeirinhos (Flussanwohner), Faxinalenses (Hirtengemeinschaften), Caíçaros (Fischergemeinschaften)

das nach jahrelangen Debatten im Jahr 2000 verabschiedet wurde, erkennt 12 verschiedene Kategorien für die Bewirtschaftung von Territorien an, darunter die bekannten Parks. Dazu gehören auch die *Reservas Extrativistas* („Resex“), die aus dem Kampf der Völker des Amazonasgebiets um Zugang zu Land und Schutz des Waldes hervorgegangen sind, unter der weltberühmten Führung von Chico Mendes, der 1988 ermordet wurde. Chico Mendes ließ sich von den Gebieten der brasilianischen Indigenen inspirieren und setzte sich dafür ein, dass auch diese Schutzgebiete kollektiv verwaltet werden, auf öffentlichem Land (sogenanntem „öffentlichem Eigentum“), ohne die Möglichkeit der individuellen Übertragung oder Parzellierung. Dies ist ein grundlegendes Merkmal, um den Schutz des Waldes und des kollektiven Territoriums angesichts des gewaltsamen Drucks der Enteignung aufrechtzuerhalten.

Derzeit gibt es 98 dieser „Resex“, davon 68 auf Bundesebene, die 157.000 km² in verschiedenen Biomen schützen, darunter auch Meeresgebiete für die Fischerei. Damit werden das Territorium und die Lebensweise von mehr als 100.000 Familien, die als „Arbeiter der Biodiversität“ tätig sind, gesichert. Hinzu kommen die Indigenengebiete mit fast eine Million km² und die *Quilombola*-Gebiete, die zwar weniger ausgedehnt, aber sehr zahlreich sind.

Resiliente und gesunde Wälder brauchen resiliente und gesunde lokale Gemeinschaften und umgekehrt. Es ist von grundlegender Bedeutung, den kollektiven Charakter dieser Gebiete, die sehr ausgefeilten kollektiven Verwaltungsprozesse und die Einhaltung der von Elinor Ostrom in ihrer renommierten Studie über erfolgreiche Fälle der Verwaltung gemeinsamer Ressourcen identifizierten Grundprinzipien zu schützen: klar definierte und geschützte Grenzen, legitime Gemeinschaftsinstitutionen, anerkannte und sozial legitimierte Regeln. Gut organisierte Gemeinschaften können die enormen Lücken beim Zugang zu den sonst auf auf städtische Gebiete konzentrierten Leistungen der öffentlichen Politik verringern und mit den notwendigen Partnerschaften Märkte für Produkte zu erschließen, die gewissermaßen den Wald und den Dienst am Ökosystem in sich tragen. Der soziale Zusammenhalt verleiht auch Widerstandsfähigkeit gegenüber verschiedenen Formen der Belästigung und der Gewalt gegenüber ihren Territorien und ihren Mitgliedern, von Landraub bis hin zum aktuellen Druck durch den Goldabbau. Denn es gibt auch eine Bewegung in die Gegenrichtung: es

Fang und Bewirtschaftung der Bestände des Pirarucu-Fisches im Fluss Juruá werden in großen Versammlungen der Bewohner der betroffenen Schutzgebiete gemeinsam besprochen und geregelt.

© Adevaldo Dias



gibt Gemeinschaften, die ihre Territorien verlieren, weil sie dem Druck zur Verpachtung von Weideland, illegalem Bergbau und anderen Formen der fortschreitenden Invasion ausgesetzt sind.

Die Herausforderung für das Management und die Verwaltung dieser Gebiete ist sehr groß. Dazu gehören die Sicherung des Landbesitzes, die Stärkung lokaler sozialer Organisationen, die Ausarbeitung und Vereinbarung von Regeln in einer sich wandelnden Welt, die Achtung von Mechanismen zur Verteilung der Vorteile in der Gemeinschaft und praktische Unterstützung für diese sozio-biodiversen Wirtschaftssysteme, angefangen bei durchdachten Beschaffungsmaßnahmen bis hin zu an die Bedürfnisse der Gemeinschaften angepassten Finanzierungen.

Der Klimawandel hat dramatische Auswirkungen auf diese sozialen Gruppen gebracht. Schutzgebiete sind jedoch die wichtigste Maßnahme zur Eindämmung eben dieses Klimawandels. Und sie sind, so paradox dies erscheint, für die Produktion von Rohstoffen unerlässlich. Jüngste Studien zeigen, dass 80% der mechanisierten Landwirtschaft in Brasilien von den Regenfällen abhängt, die durch die Wälder auf indigenen Gebieten erzeugt werden. Farmen in der Nähe von indigenen Gebieten haben aufgrund der Ökosystemleistungen zwei reichhaltige Ernten pro Jahr.

„Die Demarkation indigener Gebiete muss zu einer Politik zur Bekämpfung der Klimakrise werden“, fordern indigene Führer wie Kleber Karipuna, und dasselbe gilt für den Schutz anderer kollektiver Gebiete.

Als Botschaft für die COP30 haben wir, dass Klimaschutz nicht ohne den Schutz der Ökosysteme mit ihrer Artenvielfalt möglich ist – wir können uns nicht länger an das arrogante Vertrauen in die Technologie klammern, auch wenn Technologie ihren Anteil an dem haben wird, was wir erreichen müssen. Wir sind der Meinung, dass der Schutz der Ökosysteme nicht ohne die Anerkennung derer möglich ist, die Arbeiter am Naturschutz sind, derer,

die Tag für Tag diese riesigen Gebiete bewirtschaften und schützen und die weder von der Gesellschaft ausgeschlossen werden dürfen, noch kognitiv und materiell darauf reduziert werden dürfen, Teil der allgemeinen Gesellschaft zu sein.

Weit über die Wirtschaft und ihre materiellen Produkte hinaus gibt es in diesen Gebieten Leben, Kunst, Kultur, es gibt Tanz und Lebensfreude. Dies muss (wieder) anerkannt werden. Eine 2014 durchgeführte Umfrage unter allen Familien in mehr als 60 föderalen Extraktivreservaten ergab, dass 97% der Befragten trotz der mangelnden Chancen für junge Menschen und der täglichen Herausforderungen des Lebens gerne in ihren Gemeinden lebten, wegen der Ruhe, der Natur, der Gemeinschaftsbeziehungen und der Bewahrung der Kultur. ●

VERÖFFENTLICHUNG



Im Vorfeld der COP30 hat die Heinrich-Böll-Stiftung einen „**Brasilianischen Amazonas-Atlas**“ herausgegeben*.

Die Stiftung erläutert, ihr Ziel sei es, einen dringenden Perspektivwechsel anzustoßen, damit Menschen in Brasilien und auf der ganzen Welt den Amazonas neu kennenlernen – „diesmal aus der Sicht seiner vielfältigen Bewohner*innen“. Die 32 Artikel des Atlas seien hauptsächlich von Autor*innen aus verschiedenen Teilen des Amazonasgebiets verfasst worden, bei der Auswahl sei zudem großer Wert auf die ethnische und geschlechtsspezifische Vielfalt gelegt worden. Dies sei der erste Atlas der Heinrich-Böll-Stiftung, der komplett im Globalen Süden konzipiert und produziert worden sei. Die Publikation, die auf Englisch und auf Portugiesisch heruntergeladen werden kann, zeichne sich durch lokales Wissen und Wissenschaft aus und fordere damit die etablierte westliche Forschung heraus.

* www.boell.de/de/2025/06/11/brasilienfakten-daten-und-wissen-ueber-den-groessten-regenwald-der-welt

Regenerativer Tourismus und die Zukunft der Landflächen

Das Brasilien, das wir der Welt zeigen wollen

Ein Beitrag von **LUCIANA DE LAMARE**, Präsidentin und Mitbegründerin des Instituto Aupaba

Ein Gebiet voller Gegensätze

Der Bundesstaat Pará, der 2025 Gastgeber der COP30 sein wird, symbolisiert die Widersprüche des brasilianischen Wirtschaftsmodells: Er ist einer der größten Rohstoffexporteure des Landes und gleichzeitig führend in Bezug auf Entwaldung und soziale Ungleichheit. Die im Bericht vorgestellten Daten zeichnen ein besorgniserregendes Bild: Die Ausweitung der landwirtschaftlichen Nutzfläche, illegaler Bergbau, Landkonflikte und das Fehlen einer integrierten Regierungsführung haben den traditionellen Bevölkerungsgruppen und den Ökosystemen der Region enorme Kosten auferlegt.

In Pará gibt aber auch etwas, wovon nur wenige wissen: Inmitten dieser Spannungen haben indigene Gemeinschaften, *Quilombolas*, Flussanwohner und lokale Sammler Tourismusmodelle entwickelt, die auf Gastfreundschaft, Ahnenkult, Umwelterziehung und der

Die Verfasserin und Botschafter Roberto Jaguaribe mit der im Artikel erwähnten Publikation

© L. de Lamare



Die erwähnte Publikation kann kostenlos und vollständig auf Portugiesisch und auf Englisch von der Website des Instituto Aupaba heruntergeladen werden: <https://institutoaupaba.org/>



PARÁ, der zweitgrößte Bundesstaat Brasiliens, verfügt über eine Fläche von etwa 1,24 Mio. km² und ist damit ungefähr 3,5 mal so groß wie Deutschland. Etwa vier Fünftel hiervon sind Regenwaldgebiete. In Pará leben laut Statistikamt IBGE ca. 8,12 Millionen Menschen.

Wertschätzung des Wissens in ihrem Gebiet basieren. Diese Projekte generieren nicht nur Einnahmen, sondern stärken auch die Gemeinschaft und bieten den Besuchern die Möglichkeit, sich aktiv an der Erhaltung und Regeneration zu beteiligen.

Die im Juni 2025 in der Brasilianischen Botschaft Berlin durchgeführte Veranstaltungsreihe „**Amazon Week Berlin**“ hat deutlich gezeigt, dass wir nicht mehr nur über den Erhalt des Regenwaldes sprechen, sondern über eine grundlegende Neugestaltung der Art und Weise, wie wir unseren Planeten bewohnen. Themen wie gerechte Energiewende, Klimafinanzierung, kohlenstoffarme Bioökonomie, partizipative Regierungsführung, Rechte der indigenen Völker und Wiederherstellung von Ökosystemen standen im Mittelpunkt der Diskussionen. Hinter jeder dieser verschiedenen Podiumsdiskussionen wurde ein gemeinsamer Punkt deutlich: die Notwendigkeit integrierter Strategien, die die einzelnen Menschen in den Mittelpunkt der Regeneration stellen. In diesem Zusammenhang erscheint der Tourismus – der oft auf Freizeit und Konsum reduziert wird – als ein Instrument für die menschliche und die territoriale Entwicklung. Mit Respekt vor dem lokalen Wissen, orientiert an der wirtschaftlichen Stärkung der Gemeinschaften und mit Wertschätzung für das biokulturelle Erbe konzipiert ist der Tourismus kein Selbstzweck mehr, sondern wird zu einem strukturierenden Mittel: einem Katalysator für neue wirtschaftliche Beziehungen, für Zugehörigkeit und Fürsorge. Mit dieser Vision haben wir während der Veranstaltung die Publikation „**Regenerando Territórios: Amazônia Viva e Turismo Sustentável – Pará**“ (Regeneration von Territorien: Lebendiger Amazonas und nachhaltiger Tourismus – Pará) vorgestellt, einen konkreten Vorschlag dazu, wie Politik zum Instrument der sozi-

alen und ökologischen Gerechtigkeit werden kann.

Die vom *Instituto Aupaba* herausgegebene Publikation diagnostiziert nicht nur präzise die Herausforderungen, die den Wald bedrohen, sondern macht einen konkreten Vorschlag für einen Wandel. Die Idee von Tourismus als Instrument zur territorialen, sozialen und ökologischen Regeneration scheint weit entfernt von der Realität in vielen Reisezielen weltweit, aber in diesem Dokument zeigen wir mögliche – und notwendige – Wege auf, um ein Brasilien aufzubauen, das seine Biome und seine Menschen und ihr Wissen wertschätzt.

Angesichts des Klimanotstands und der Notwendigkeit einer gerechten Energiewende zeigt sich der regenerative Tourismus heute als eine von wenigen Aktivitäten, die wirtschaftliche Entwicklung mit Naturschutz, sozialer Inklusion und Bildung im Bereich Kulturerbe verbinden und dabei Einkommen und Chancen schaffen können. Und mehr: er bietet Brasilien ein neues Narrativ auf der internationalen Bühne. Ein Narrativ nicht nur darüber, was wir anbieten können, sondern auch darüber, wie wir es tun, mit wem wir es tun und warum wir es tun.

Regenerieren geht über Bewahren hinaus

Die Erhaltung des Amazonasgebiets ist von grundlegender Bedeutung, aber nicht ausreichend. Wir müssen das wiederherstellen, was verloren gegangen ist – ökologisch, kulturell und wirtschaftlich. Und Regeneration erfordert langfristige Planung, Investitionen in öffentliche Maßnahmen und den Aufbau lokaler Kapazitäten. Tourismus kann, wenn er ernsthaft geplant wird, ein Katalysator für Veränderungen ►

sein. Es geht nicht darum, die Fehler der Vergangenheit mit touristischen Megaprojekten zu wiederholen, die die lokale Realität ignorieren, sondern darum, Erfahrungen zu gestalten, die einen Sinn haben, die bilden und einen echten Austausch fördern.

Die Bioökonomie muss beispielsweise über den nachhaltigen Extraktivismus hinausgehen. Sie muss in der Lage sein, Autonomie, soziale Innovation und die Stärkung territorialer Identitäten zu fördern. Und der Tourismus kann eine Brücke dazu schlagen – indem er Produkte, Geschichten und Menschen vernetzt, bewussten Konsum, fairen Handel und die Verbreitung lokalen Wissens fördert und so Mehrwert und umfassenden Wohlstand für möglichst viele Menschen schafft.

Tourismus als Instrument für Klimagerechtigkeit

In der internationalen Klimadebatte wird noch wenig über die Rolle des Tourismus als Motor für Klimagerechtigkeit gesprochen. Aber diese Rolle gibt es. Wenn er verantwortungsbewusst gestaltet wird, kann der Tourismus den Zugang zu Informationen demokratisieren, unsichtbare Kulturen aufwerten, die Rolle von Frauen und Jugendlichen fördern und zu Maßnahmen zur Eindämmung des Klimawandels und zur Anpassung daran beitragen. Es geht nicht darum, ein grünes Image Brasiliens zu verkaufen, sondern konsequent eine echte, messbare und reproduzierbare regenerative Praxis aufzubauen.

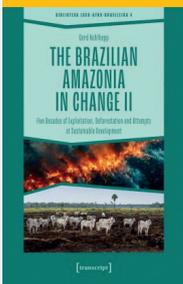
In diesem Zusammenhang spielen die brasilianischen Biome – nicht nur der Amazonas, sondern auch der Cerrado, die Caatinga, der Atlantische Regenwald und das Pantanal – eine zentrale Rolle. Jedes von ihnen verfügt über einen unermesslichen biokulturellen Reichtum und hat das Potenzial, weltweit zu einer Referenz für gemeinschaftsbasierten Tourismus, Bildungsarbeit zum Kulturerbe und regenerative Innovation zu werden.

Das Brasilien, das wir zeigen wollen

Wir stehen vor einer großen historischen Chance. Die Welt blickt auf Brasilien. Aber wichtiger als „was“ wir bieten ist zu zeigen, „wie“ und „warum“ wir es tun. Der Tourismus ermöglicht es den Regionen, sich so zu zeigen, wie sie sind: komplex, lebendig, kraftvoll. Und genau in dieser Anerkennung der Vielfalt und der kollektiven Intelligenz liegt der Schlüssel zu einer neuen Wirtschaft – gerechter, vernetzter, widerstandsfähiger.

Den Lesern des Magazins *TÓPICOS* möchte ich eine Einladung aussprechen: Betrachten Sie Brasilien nicht nur als Reiseziel, sondern als ein Gebiet, das sich im Prozess der Heilung und Transformation befindet. Die Zukunft, die wir uns wünschen, wird nur möglich sein, wenn sie in Partnerschaft und mit Respekt gegenüber dem Land und den Menschen, die darin leben, aufgebaut wird. ●

SONDERTIPP



Gerd Kohlhepp:

THE BRAZILIAN AMAZONIA IN CHANGE II

Five Decades of Exploitation, Deforestation and Attempts at Sustainable Development

Fachbuch in englischer Sprache über fünf Jahrzehnte der Ausbeutung, Entwaldung und Versuche einer nachhaltigen Entwicklung, 456 Seiten, Transcript-Verlag, 2025 als E-Book, ISBN 978-3-8394-7535-5 als Buch, ISBN 978-3-8376-7535-1

In der brasilianischen Planungsregion **Amazônia Legal** wurde seit Anfang der 1970er Jahre die Vernichtung von Regenwäldern für Abbau von Bodenschätzen, Rinderzucht, Sojaanbau, Verkehrsinfrastruktur und Wasserkraftwerke ohne Rücksicht auf die indigene Bevölkerung und die sozio-ökologische Vulnerabilität der Region durchgeführt. Die Umsetzung der Großprojekte führte zu katastrophalen Umweltproblemen. Programme zu einer nachhaltigen Entwicklung brachten Verbesserungen, haben aber noch keine entscheidende großflächige Wirkung. Die Zerstörung der Artenvielfalt und die Instabilität der Niederschläge stellen nicht nur eine Bedrohung für die amazonische Bevölkerung und die Region dar, sondern haben auch globale Auswirkungen auf den Klimawandel. In den letzten zwei Jahrzehnten haben sich Teile von *Amazônia Legal* von einer CO₂-Senke zu einer Quelle von CO₂-Emissionen entwickelt.

25 Jahre Heinrich-Böll-Stiftung in Brasilien

von **REGINE SCHÖNENBERG**, Leiterin des brasilianischen Büros der Heinrich-Böll-Stiftung in Rio de Janeiro

Im Mai 2000 wurde die Heinrich-Böll-Stiftung Brasilien in Rio de Janeiro eröffnet. Das Thema der Eröffnungsveranstaltung war die Transgenetik, also die Einführung fremder Gene in das Genom eines Organismus. Dieses Thema war damals in Brasilien noch wenig bekannt. Als internationale politische Stiftung waren und sind wir stets bemüht, Trends zu erkennen, die die Gewährleistung von Menschenrechten und Demokratie beeinträchtigen und die Prozesse der Naturzerstörung beschleunigen könnten. In diesem Sinne wurde die Diskussion über die ethischen, politischen, sozialen und ökologischen Implikationen und Konsequenzen, die mit der Privatisierung und Manipulation grundlegender Lebensprozesse verbunden sind, unter dem Namen Biopolitik Teil unserer Arbeit. Mitte der 2000er Jahre klang das wie Science Fiction, aber heute ist diese dystopische Zukunft der Technologie in der Realität angekommen.

Wir sehen es auch als zentral für unsere Arbeit an, die Zivilgesellschaft in ihrer Arbeit gegen Polizeigewalt zu unterstützen, ein historischer Prozess, der seine Wurzeln im brasilianischen Rassismus hat. Auch haben alle Themen, mit denen wir uns befassen, ihre Schnittstelle in der Frage, welche Rolle das Geschlecht in diesen Diskussionen spielt, was Frauen und die LGBTQI+-Bevölkerung zu sagen haben. Auch unser neuestes Thema, die digitale Gerechtigkeit, beschäftigt sich mit sehr aktuellen Fragen. Aus technologiepolitischer Sicht muss die Digitalisierung des Lebens die Schaffung von Technologien berücksichtigen, die den Anforderungen an Transparenz, Demokratie und die Gewährleistung digitaler Rechte entsprechen. Wir halten es für dringend erforderlich, Plattformen zu regulieren, um das Phänomen der Desinformation zu bekämpfen.

Wir sind seit 25 Jahren in Brasilien tätig, setzen auf kontinuierliche Partnerschaften und sind sehr neugierig auf die Zusammenarbeit mit

neuen Partnern und sozialen Akteuren. Auch die deutsche Community ist für uns ein interessanter Ansprechpartner und Multiplikator. ●



HEINRICH BÖLL STIFTUNG
25 ANOS no BRASIL

„IOF“: Streit zwischen Regierung und Kongress

Fernando Haddad © Marcelo Camargo / Agência Brasil

Der Kongress hat am 25./26. Juni die Erhöhung der Steuer für Finanztransaktionen („IOF“) gestoppt, die Präsident Lula durch Präsidentialdekret verfügt hatte. Dies stellt eine schwere politische Niederlage der Regierung dar, legt eine Belastung des Verhältnisses zwischen Exekutive und Kongress offen und verhindert die Schließung einer Finanzierungslücke von ca. 20 Mrd. Real (ca. 3 Mrd. Euro) allein im Jahr 2025, bis 2027 erwartet die Regierung dadurch einen Steuerausfall von 76 Mrd. Real – fast 12 Mrd. Euro. Die Regierung ist daraufhin beim Obersten Bundesgericht STF gegen die Entscheidung von Senat und Abgeordnetenhaus angegangen.

Die IOF gilt als „regulatorische Steuer“ zum Ausgleich von Verzerrungen der Finanzmärkte, sie kann deshalb grundsätzlich durch die Exekutive geregelt werden. Das Parlament kann nur durch ein eigenes „parlamentarisches Dekret“ eingreifen und hat dies jetzt – im Finanzbereich zum ersten Mal seit 1992! – mit großer Mehrheit unter Einschluss von Abgeordneten der Regierungskoalition getan. Ein Argument der Parlamentarier in den Debatten war just, dass das Präsidentialdekret im konkreten Fall der Einnahmenerhöhung dienen sollte. Die Regierung argumentiert demgegenüber in der Öffentlichkeit mit Steuergerechtigkeit: die IOF treffe die Reichen.

Das Spannungsverhältnis zwischen Ausgabendisziplin und Ausgabenprogrammen ist ein Dauerthema in der jetzigen Regierung. Da Finanzminister Haddad sich im Kampf um Ausgabendisziplin nicht immer durchsetzen kann, ist er auf Einnahmeverbesserungen angewiesen. Zudem plant die PT entsprechend ihrer Thematisierung von Steuergerechtigkeit, zugunsten der Bezieher geringer und mittlerer Einkommen vor den 2026 anstehenden Wahlen den Grundfreibetrag der Einkommenssteuer anzuheben – dazu braucht die Regierung aber wiederum die Mitwirkung der Mehrheit des Parlaments. Dort ist aber die Verärgerung darüber erheblich, dass die Exekutive das Gericht angerufen hat, um eine Feststellung zu erwirken, das Handeln des Kongresses sei verfassungswidrig gewesen.

● BW

INSS: Milliardenbetrug an Rentnern

Rechnungshof und Bundespolizei Brasiliens haben aufgedeckt, dass über Jahre hinweg mehreren Millionen brasilianischer Rentner und Pensionären unberechtigt ihre Rentenzahlungen gekürzt und das Geld abgezweigt wurde.

von **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**

In brasilianischen Medien wird kritisiert, dass die Leitung der staatlichen Rentenversicherung INSS dies zumindest nicht energisch genug bekämpft habe, dass Parlamentarier diese Machenschaften erleichtert hätten und dass die parlamentarische Basis der Regierung Lula, vor allem auch seine Partei PT, kein Interesse an einem Untersuchungsausschuss zu diesem Skandal zeige. Es wird befürchtet, dass auch Politiker und Angehörige von Vertretern der Justiz zu den Profiteuren des großangelegten Betrugs gehören.

Nach den in der Öffentlichkeit bekannt gewordenen Ermittlungen wurde hierfür eine rechtliche Möglichkeit ausgenutzt, Beratungs- und Hilfsleistungen von Gewerkschaften und Rentner-Hilfsvereinen durch teilweise Abtretung des Rentenanspruchs zu bezahlen. Diese Möglichkeit habe theoretisch seit 1991 bestanden, die Abzüge hätten sich aber in den letzten Jahren schlagartig vervielfacht und seien von 617 Mio. Real im Jahr 2019 und 706 Mio. im Jahr 2022 auf 2,8 Mrd. im Jahr 2024 gestiegen. Zwischen 2019 und 2024 seien in diesem Rahmen bis zu 6,3 Mrd. Real (ca. 1,1 Mrd. Euro) abgezogen worden, etwa zwei Drittel davon allein in den Jahren 2023 und 2024, und es bestehe der Verdacht, dass sie – mindestens überwiegend – ohne die erforderliche Zustimmung der Betroffenen erfolgt seien. In vielen dieser Fälle bestreiten die Geschädigten sogar, dass sie der Gewerkschaft oder dem Hilfsverein überhaupt bewusst beigetreten seien; möglicherweise war der Beitritt in einigen Fällen in den Geschäftsbedingungen von Bankkrediten versteckt. Die Ermittlungsbehörden haben zudem erklärt, einige der involvierten Gewerkschaften und Hilfsvereine seien strukturell überhaupt nicht in der Lage gewesen, die angeblich durch die Rentenabrechnung bezahlten Dienstleistungen zu erbringen.

Der Rechnungshof ging zunächst 2023 vermehrt Klagen über unberechtigte Abzüge nach, 2024 schaltete er wegen des Verdachts von Straftaten die Bundespolizei ein. Am 23. April 2025 führte die Bundespolizei in der Operation *Sem Desconto* („Ohne Abzug“) 211 Hausdurchsuchungen durch, nahm fünf Personen fest und beschlagnahmte laut



© Fabio Rodrigues Pozzebom / Agência Brasil

Medienberichten Luxusautos, darunter einen Lamborghini, 141 Schmuckstücke und 1,7 Mio. Real in Bar. In den folgenden Wochen haben Gerichte bereits Geldbeträge von über 140 Mio. Real zusätzlich eingefroren und zahlreiche weitere Luxusgüter wurden beschlagnahmt. Im Verdacht, von dem Betrugsschema zu Lasten der Rentner und Pensionäre profitiert zu haben, stehen neben den für die involvierten Gewerkschaften und Hilfsvereinen handelnden Personen auch ehemalige Mitarbeiter der Rentenversicherung INSS und Lobbyisten. Mehrere derzeitige hochrangige Mitarbeiter des INSS wurden vorläufig vom Dienst freigestellt. Als Schlüsselfigur wird von der Polizei der Lobbyist Antônio Carlos Camilo Antunes bezeichnet, dem vorgeworfen wird, abgezweigte Gelder von den involvierten Organisationen erhalten und an Mitarbeiter des INSS und andere weitergeleitet zu haben. Antunes (in den Medien „Der Glatzkopf vom INSS“ bezeichnet) bestreitet dies.

Besondere Besorgnis erregen Berichte, dass auch Abgeordnete und Senatoren von diesen Geldern profitiert haben könnten, zumal in den letzten Jahren im Parlament Bestrebungen beobachtet wurden, die Abtretung von Rentenansprüchen an Hilfsorganisationen der genannten Art zu erleichtern. Wenn sich das bewahrheitet, könnte aus einem Bereicherungsbetrug zu Lasten der Armen ein politischer Korruptionsskandal in der Größenordnung von *Mensalão* und *Lava Jato* werden. Auffallend war zudem die Zurückhaltung bei den die Regierung Lula stützenden Abgeordneten, einen von der Opposition (einschließlich der Bolsonaro-Anhänger) geforderten Untersuchungsausschuss einzuberufen.

Der für die Sozialversicherung zuständige Minister Carlos Lupi (PDT) ist ohne ein Schuldanerkenntnis zurückgetreten, das Regierungslager hat die Einrichtung eines Untersuchungsausschusses aber nicht unterstützt und stattdessen angekündigt, die Geschädigten aus der Staatskasse zu entschädigen. Trotzdem hat die Opposition eine ausreichende Stimmzahl zustande gebracht und es wird erwartet, dass der Untersuchungsausschuss im zweiten Halbjahr seine Arbeit aufnimmt. ●

Die Wirtschaftstage endlich in Salvador da Bahia

Die 41. Auflage der Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage (DBWT) fand erstmals in der ersten und langjährigsten Hauptstadt Brasiliens statt mit dem Motto „Neue Kooperationen für eine nachhaltige Wirtschaft“.

Ein Beitrag von **DIETER GARLIK**

Vom 15. bis 17. Juni trafen sich führende Wirtschaftsvertreter und hochrangige Politiker zur jährlichen Konferenz. Auf dem Programm standen die neue US-Handelspolitik, Klimaschutz und die COP30 sowie weitere Themen wie Digitalisierung, Kreislaufwirtschaft, Innovationen und der Ausbau nachhaltiger Infrastrukturen. Viele altbekannte sowie auch neue Teilnehmer tauschten sich über internationale Perspektiven aus, diskutierten Zukunftsfragen und begannen, neue Kooperationen auf den Weg zu bringen.

Noch vor zwei Jahren bei den DBWT in Belo Horizonte war über das Vermeiden des Aufschnürens des EU-Mercosur-Abkommens diskutiert worden. Damals wurde empfohlen, durch Zusatzvereinbarungen Lösungen zu den

strittigen Punkten zu finden. Nun ist das genau so erfolgt und mehrere Redner drückten auf den diesjährigen DBWT ihre Hoffnung aus, dass der Ratifizierungsprozess jetzt in der zweiten Jahreshälfte beginne. Dies war nicht nur das wirtschaftliche, sondern auch das geopolitische Spitzenthema der Konferenz, gefolgt von dem Abschluss eines neuen Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung. Hierzu begründeten sich die Hoffnungen auf die im ersten Quartal des nächsten Jahres geplanten Regierungskonsultationen, die in der Hauptstadt Brasília stattfinden werden.

Die DBG war in Salvador da Bahia durch Angehörige des Präsidiums und des Kuratoriums sowie durch weitere Mitglieder und Firmenmitglieder vertreten. Neu war, dass die DBG erstmals die gesamte Konferenz in den Sozialen Medien* begleitet hat. Das hat uns Freude gemacht und hoffentlich auch denjenigen, die uns begleitet haben.

* www.linkedin.com/company/dbg-topicos
www.instagram.com/dbg.topicos
www.facebook.com/dbg.topicos

Eröffnung und Keynotes

Der Präsident des nationalen Industrieverbands CNI, Ricardo Alban, hat die Konferenz eröffnet. In seiner Begrüßungsrede führte er aus, dass als Veranstaltungsort bewusst der SENAI-Cimatec ausgewählt wurde, der ein Referenzzentrum für die Ausbildung in der Industrie sei. Als eine der Lösungen für die globalen Herausforderungen sieht er den Abschluss des EU-Mercosur-Abkommens und er drückte als erster der Konferenzteilnehmer seine Hoffnungen für den Beginn des Ratifizierungsprozesses im 2. Halbjahr aus. Mehrmals erinnerte er daran, die Industrie der Motor des Fortschritts ist und bleiben wird. Als Neuigkeit kündigte er an, dass für das Doppelbesteuerungsabkommen nun in Brasilien das Präsidialamt zuständig ist.

Der Präsident des Industrieverbands von Bahia FIEB, Carlos Passos, schloss sich den Worten an und appellierte an alle Teilnehmer, den Pragmatismus in den Vordergrund zu stellen.

Der Bürgermeister von Salvador da Bahia, Bruno Reis, begrüßte alle angereisten Teilnehmer in seiner Stadt, die sich von ihrer besten Seite zeigen wolle und wünschte eine erfolgreiche Konferenz.

Der deutsche Industrievertreter Michael Heinz, Vorstandsmitglied der BASF SE und stellvertretender Vorsitzender des LADW, stellte fest, dass die geopolitischen Herausforderungen seit den im letzten Jahr stattgefundenen DBWT in Wolfsburg gestiegen sind. Daraus ergäben sich neue Chancen für gemeinsame Innovationen, in der Sicherung der Energieversorgung, auch wenn man alles dafür tun sollte, an den USA festzuhalten. Deutschland



Eindrücke aus den Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstagen in Salvador da Bahia

Fotos © Nicole Matheó Garlik



hat Brasilien Potentiale für Wachstum und Klimaschutz zu bieten. Hilfreich wäre zudem, die Bürokratie auf beiden Seiten abzubauen. Denkverbote sollten weg, was zum Beispiel die Flex Fuel-Technologie Brasiliens betrifft. 90% aller PKWs in Brasilien fahren mittlerweile mit einem frei veränderbaren Gemisch aus Benzin und Ethanol. Auf der Hannover Messe im nächsten Jahr, wo Brasilien Partnerland sein wird, erwartet man weitere Beispiele.

Für den politischen Part Deutschlands appellierte die Parlamentarische Staatssekretärin im Bundesministerium für Landwirtschaft, Ernährung und Heimat, Martina Englhardt-Kopf, die gemeinsamen Herausforderungen anzupacken, auch für die Sicherung der globalen Ernährung. Sie warnte jedoch auch davor, dass die Systeme verletzlich sind, wie wir in den letzten Jahren durch eine Pandemie und Kriege erlebt haben.

Der Vizeminister des brasilianischen Wirtschaftsministeriums MDIC, Márcio Elias Rose, überbrachte die Grüße seines Ministers. Er gab seinem Wunsch Ausdruck, die Fähigkeiten Deutschlands für nachhaltige Produkte mit den Produktionskapazitäten Brasiliens näher zusammenzubringen und verwies auf die Komplementarität beider Länder.

Der Präsidentschaftsminister Rui Costa überbrachte Grüße von Präsident Lula da Silva, der sich in diesem Moment auf dem Weg zu den G20 nach Kanada befand. Deshalb musste auch der Vizepräsident Alckmin in der Hauptstadt bleiben und konnte nicht an der Konferenz teilnehmen. Er sieht Deutschland in der Führungsposition in der EU für den Abschluss des EU-Mercosur-Abkommens und forderte dazu auf, dass man sich an den Tisch setzt und bilaterale und multilaterale Abkommen abschließt. Er wünscht sich auch mehr Beschleunigung, denn Seminare allein reichten nicht.

Dem Gouverneur von Bahia, Jerônimo Rodrigues, liegen weiterhin gute Beziehungen am Herzen. Natürlich zwischen Brasilien und

Deutschland insgesamt, aber auch zwischen einzelnen Bundesländern.

Debatten und Interventionen

Auf insgesamt 4 Panels, 3 Interventionen und 3 *Fireside Chats* diskutierten weitere hochrangige Vertreter aus der deutschen und brasilianischen Politik sowie aus der Wirtschaft über die oben bereits genannten Themen. Beispielsweise wurde auf einem der Panels thematisiert, dass Grüner Wasserstoff aus Bahia zu einem konkurrenzfähigen Preis angeboten werden kann und man erwartet, dass man in der Finanzierung bald konkurrenzfähig mit China sein wird.

In einer der Interventionen gab die Parlamentarische Staatssekretärin im Bundesministerium für Wirtschaft und Energie, Gitta Connemann, einen Ausblick über die bilateralen wirtschaftlichen Beziehungen.

Der Vorsitzende der Lateinamerika-Initiative LAI, Ingo Kramer, warb nochmals mit einem Gleichnis für das EU-Mercosur-Abkommen: dies sei kein Kuchen, der verteilt wird und von dem einer mehr und der andere weniger erhält, sondern es sei vielmehr die Hefe, die den Kuchen größer macht.

Mit der Einladung an alle Teilnehmer durch den CEO der Hannover Messe, Dr. Jochen Köckler, zu den 42. DBWT nach Hannover während der Hannover Messe am 20. April 2026, auf der Brasilien das Partnerland ist, wurden die 41. DBWT nach einem sehr langen Tag beendet.

Fazit

Zuerst vielen Dank an Salvador da Bahia und die Veranstaltungsorte FIEB (am Sonntag) und SENAI-Cimatec. Alle waren gute Gastgeber und zeigten, Salvador muss man nicht nur wegen einer Konferenz bereisen, sondern ist auch unabhängig davon stets eine Reise wert.

Brasilien und Deutschland haben die EU und den Mercosur unterstützt, das beidseitige Abkommen weiter voranzubringen. Dabei hat der geopolitische Gesichtspunkt deutlich an Stärke zugenommen. Ein deutlicher Fortschritt ist sichtbar. Auch für das zweite große politische Thema, das Doppelbesteuerungsabkommen, bestehen aufgrund der Aussagen der Referenten sowie der positiven Haltung des brasilianischen Vizepräsidenten und Wirtschaftsministers Geraldo Alckmin auf einer Anfang des Jahres stattgefundenen Konferenz in der AHK São Paulo neue Hoffnungsschimmer.

Die Referenten und Teilnehmer haben bilateral sehr konkrete Ideen – teils neu, teils aufbereitet – ausgetauscht, was sich in der Folge zu größeren und kleineren Projekten entwickeln könnte. Dies sollte auf allen Ebenen unterstützt werden.

Dazu sind die beiden deutschen Parlamentarische Staatssekretärinnen, die an der Konferenz teilnahmen, hoffentlich bereit. Die letzte deutsche Bundesregierung hat bereits mit der aktuellen brasilianischen Regierung einen lebhaften Austausch auf Regierungsebene gehabt, den die neue Bundesregierung fortsetzen will. Aus Gesprächen mit der brasilianischen Seite hörte man, dass die zwei Vertreterinnen der deutschen Regierung einen sehr guten Eindruck vermittelt haben und gut vorbereitet waren, obwohl die Regierung erst seit ein paar Wochen im Amt ist.

Es wird nicht einfach sein, ist jedoch den Versuch wert, dass die bilateralen Beziehungen sowohl auf politischer als auch wirtschaftlicher Ebene wieder auf den Stand kommen, wie wir ihn in der Vergangenheit schon einmal hatten. Mein Eindruck ist, wir sind auf diesem Weg ein Stückchen vorangekommen.

NACHRUF



Hermann Heinemann Wever

Am 20. Mai verstarb in Frieden Hermann Wever, eine herausragende

Persönlichkeit der deutsch-brasilianischen Gemeinschaft – nur 72 Tage nach seiner geliebten Ehefrau Laís. Beide strahlten Würde, Wärme und tiefe Verbundenheit aus. Hermann war bis zuletzt geistig wach, klar im Denken, mit beeindruckender Weisheit und feinem Gespür. Er verband deutsche Präzision mit brasilianischem

Herzen. Als Ingenieur und leidenschaftlicher Sammler schuf er eine der bedeutendsten *Brasiliana*-Sammlungen, inspiriert von den Berichten deutscher Reisender. Seine Karriere führte ihn von GE über Siemens bis an die Spitze bedeutender Industrien. Doch mehr als Titel zählte sein Wirken für das Gemeinwohl. Er engagierte sich unermüdlich in Institutionen wie der AHK São Paulo, dem *Clube Transatlântico* und dem *Hospital Oswaldo Cruz*. Hermann

war Ratgeber, Brückenbauer und Mensch mit Herz. Er wurde vielfach geehrt – doch seine größte Auszeichnung bleibt die tiefe Wertschätzung derer, die ihn kannten. Er hinterlässt eine Lücke – und ein leuchtendes Vermächtnis.

Eine ausführliche Würdigung (auf Portugiesisch), verfasst von Ingo Plöger, ist unter den „Zusatzmaterialien“ auf untenstehendem Link zu finden. ● DG

Leia a homenagem de Ingo Plöger a Hermann Wever sob "ZUSATZMATERIALIEN" em nosso website: www.e-topicos.de

"Partnerschaftlich und respektvoll"

Interview mit der Parlamentarischen Staatssekretärin beim Bundesminister für Landwirtschaft, Ernährung und Heimat, Martina Englhardt-Kopf

Die Fragen stellte **DIETER GARLIK**



TÓPICOS: Frau Parlamentarische Staatssekretärin, was haben Sie im Vorfeld von diesem Tag erwartet und wie sehen Sie das Ergebnis?

Martina Englhardt-Kopf: Ich hatte eine klassische Arbeitssitzung erwartet – und habe stattdessen ein Treffen erlebt, das sich wie ein offenes Gespräch unter Freunden angefühl hat. Direkt, auch mal kontrovers, aber immer herzlich und gerne mit einem Zwinkern in den Augen. Genauso kommt man voran: partnerschaftlich und respektvoll. Zum Ergebnis kann ich sagen: Für uns als deutsches Landwirtschaftsministerium ist es wichtig, dass unsere Agrar- und Ernährungswirtschaft hier bei den Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstagen gut vertreten ist. Dafür steht seit über 20 Jahren die Deutsch-Brasilianische Arbeitsinitiative Agribusiness und Innovation. Und ich sehe, dass die Initiative ihren Auftrag hervorragend mit Leben füllt. Sie bringt in unseren beiden Ländern die zentralen Akteure aus der Landwirtschaft zusammen und trägt auch dazu bei, unser gegenseitiges Verständnis zu verbessern. Dabei zeigt sich eindrucksvoll, wie leistungsfähig, wie innovativ und wie zukunftsorientiert unsere Branche ist.

Was nehmen Sie aus den Sitzungen und Gesprächen mit nach Hause?

Englhardt-Kopf: Was ich auf jeden Fall mitnehme ist, dass wir im Dialog bleiben

müssen. Hier in Brasilien gibt es so viele spannende Innovationen, so viele Entwicklungen, von denen auch unsere Landwirtschaft profitieren kann. Deshalb habe ich mich sehr gefreut, dass wir uns in Bahia noch mehr von der brasilianischen Landwirtschaft anschauen konnten. Was die Betriebe hier leisten, ist wirklich eindrucksvoll. Vor allem die technische Innovationskraft der Betriebe in Luis Eduardo Magalhães ist sehr imposant. Denn eines ist klar: Landwirtschaft findet nicht im Konferenzraum statt, sondern draußen, auf dem Land.

Hat die Sitzung neue Argumente zur Ratifizierung des EU-Mercosur-Abkommens geliefert, mit denen Sie Ihre kritischen Kolleginnen und Kollegen aus der EU überzeugen können?

Englhardt-Kopf: Für mich hat die Sitzung heute vor allem eines deutlich gemacht: Die EU und MERCOSUL stehen auf einem gemeinsamen Wertefundament. Dies ist angesichts der geopolitischen Gemengelage eine gute Grundlage für eine zuverlässige Partnerschaft auf Augenhöhe, bei der sich beide Seiten zum regelbasierten Handel bekennen. Die Sitzung hat auch gezeigt, dass beiden Seiten im Agrarbereich eigene Interessen vertreten, die nicht immer einfach übereinander zu bringen sind. Stichwort ist hier die Kompromisslösung. Für die Diskussionen innerhalb der EU ist es daher ausschlaggebend, sachlich und faktenbasiert über die Auswirkungen und Chancen von Freihandel zu sprechen. Gleichzeitig ist aber auch deutlich geworden, dass die Exportchancen, von denen im Zusammenhang

mit MERCOSUL die Rede ist, nicht nur abstrakte Zahlen auf dem Papier sind. Sie werden von echten Interessen getragen, von Verbänden, von Unternehmen. Damit unsere deutsche Land- und Ernährungswirtschaft bestmöglich von Freihandel profitieren kann, wollen wir den Unternehmen mit einer Agrarexportstrategie den Rücken stärken und ihnen damit helfen, in neuen Märkten Fuß zu fassen.

Welche Perspektiven sehen Sie für die Zusammenarbeit im Agrarsektor zwischen Brasilien und Deutschland in den kommenden Jahren?

Englhardt-Kopf: Das Ziel der Bundesregierung ist eine flächendeckende, bäuerliche, moderne, wettbewerbsfähige und vielfältige Landwirtschaft, die auch der jungen Generation Lust auf und Freude an der Landwirtschaft macht. Für uns gehören Wettbewerbsfähigkeit, Ernährungssicherung und Ressourcenschonung zusammen. Diese Ziele denken wir nicht gegeneinander, sondern wollen sie gleichermaßen stärken. Das funktioniert nur, wenn wir die Chancen der Digitalisierung und moderner Technologien nutzen. Mit einer innovativen Landwirtschaft, die mit weniger Dünger und weniger Pflanzenschutzmittel auskommt – und dabei gleichzeitig effizient und wirtschaftlich zukunftsfähig bleibt. Ich bin überzeugt, dass Deutschland und Brasilien da gut voneinander lernen können. Genau deshalb werden wir unsere bilateralen Beziehungen und den Austausch im Bereich der Land- und Ernährungswirtschaft weiter intensiv pflegen. ●



Networking mit Frauenpower

Fotos © Nicole Matheó Garlik



INGO PLÖGER, der seit Jahrzehnten die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage begleitet, zeigt in dieser Analyse, wie auf den Wirtschaftstagen in Salvador da Bahia in diesem Jahr zweierlei Neues deutlich wurde: Über traditionelle Themen der deutsch-brasilianischen Agenda (EU-Mercosur, Doppelbesteuerungsabkommen) kann ab jetzt nur auf höchster politischer Ebene entschieden werden. Und zugleich wurden, auch auf dem Treffen der Agribusiness-Initiative, drei große neue Themenbereiche sichtbar: strategische Biomasse, digitale Agrarwirtschaft sowie allgemeine Innovation für Handel und Investitionen. Jede dieser Gruppen wurde von CEOs von Unternehmen geleitet, die zuvor diskutierte und abgestimmte Vorschläge für die Debatte zwischen den Regierungen und den anwesenden Unternehmensführern einbrachten. Eine vollständige Arbeitsübersetzung des Artikels ins Deutsche ist auf unserer Webseite www.e-topicos.de unter „Zusatzmaterialien“ zu finden.



Vertreter Brasiliens vor dem Beginn der Gemischten Kommission

Fotos © Nicole Matheó Garlik

Antigas e novas agendas entre o Brasil e a Alemanha

Uma análise de **INGO PLÖGER**

O 41º Encontro Econômico Brasil-Alemanha se encerrou em Salvador com a 51ª Comissão Mista Brasil-Alemanha de Cooperação Econômica, a mais longeva comissão bilateral entre as nações amigas.

Há muitos anos busca-se equacionar as agendas pendentes, entre outros, no campo do acordo para evitar a bitributação, da facilitação de negócios, da infraestrutura e dos investimentos. Mas, neste ano, algo novo ocorreu depois de uma longa paralisia criativa no relacionamento.

O novo governo da Alemanha, recém-empossado, enviou uma delegação bastante representativa do setor de agronegócios e da área econômica. O Brasil, por sua vez representado por dois vice-ministros (tanto de Relações Exteriores quanto de Desenvolvimento, Indústria, Comércio e Serviços), realizou o evento no CIMATEC, um dos mais inovadores centros empresariais fora do eixo Rio-São Paulo. Com isso, além de reunir todos os participantes em um novo showroom regional, demonstrou seu poder inovador.

A certeza por parte do Brasil (que neste próximo semestre assume a liderança do Mercosul) de que o acordo com a União Europeia será finalizado anima os alemães, que são uma nação europeia comprometida com o mesmo objetivo. Antigas reivindicações de melhoria das condições competitivas, como no caso da bitributação, agora já tomam contornos somente políticos. Como foi exposto por lideranças empresariais de ambos os lados, parece haver uma discriminação de certas indústrias, considerando que a Alemanha tem acordos semelhantes com Venezuela, Argentina e outras economias menos abrangentes e atrativas na

região enquanto, por outro lado, o Brasil já está comprometido com Holanda, Espanha, Áustria e Itália, deixando a Alemanha de fora. Sob pressão arrecadatória, esse assunto não mais se resolverá no nível dos ministérios da Fazenda de ambos os lados, mas sim apenas segundo a vontade política do presidente brasileiro e do chanceler alemão, que devem visualizar a oportunidade que o acordo representa.

O cenário internacional mudou drasticamente neste ano de 2025. O mundo das tarifas, das novas contingências e de cadeias produtivas redirecionadas traz novas agendas. No campo da infraestrutura, a participação alemã é muito tênue (aeroportos) ao passo que novos investimentos provenientes de países árabes e chineses bem como de capitais americanos participam em PPPs estaduais e federais. O interesse alemão em suprir essas demandas agora se depara com o fato de esses operadores, muitas vezes, trazerem seus fornecedores dos próprios países de origem.

Contudo, são justamente tais novas demandas e agendas que alimentam a articulação entre Brasil e Alemanha. No domingo que antecedeu a reunião bilateral, a Iniciativa Brasil-Alemanha de Agronegócio e Inovação se reuniu por mais de 7 horas com mais de 80 participantes (30 dos quais representantes de alta gestão). Pela delegação governamental alemã participaram dessa reunião sete pessoas lideradas pela nova Secretária de Estado Parlamentar da Alemanha, cujo interesse nas agendas estratégicas é alto*.

A três grandes temas foram dados uma atenção especial: biomassa estratégica, agronegócio digital assim como inovação geral para o comércio e investimentos. Cada um desses grupos foi liderado por CEOs de empresas que trouxeram sugestões antes debatidas e harmonizadas para o debate entre os governos e as lideranças empresariais presentes ao EEBA.

A nova pauta da biomassa estratégica demonstra a capacidade brasileira e alemã em termos de mobilidade urbana por meio de tecnologias híbridas partindo do flex fuel, agora incluídas em veículos híbridos elétricos. A questão sobre a inclusão de combustíveis sustentáveis no setor da mobilidade marítima e aérea (SAF) engloba novidades surpreendentes. A atual demanda mundial por mais de 100 bilhões de litros de etanol poderá ser dobrada mediante a inclusão do combustível nessas demandas adicionais, em especial no setor marítimo. Hoje, Alemanha e Brasil já possuem soluções tecnológicas para as devidas adaptações. De modo que essa será, com certeza, uma pauta para ser debatida entre a União Europeia e o Mercosul.

Inovações relacionadas a outras fontes – como hidrogênio, metano e óleos – também estão na agenda. O novo governo alemão refrescou o entusiasmo no âmbito desses temas. O documento final da iniciativa, antes harmonizado pelos dois governos e pelo grupo do setor privado, demonstra o quanto os países poderão abrir novas fronteiras de progresso conjugado. A intensidade das soluções alemãs com a escala brasileira e as potencialidades do agro são os elementos econômicos que darão sustentação e solidez à cooperação.

À frente do empresariado brasileiro, a CNI comandou o B20 (Business 20 do G20) inovando em termos de governança e trazendo oito eixos de atenção, cada um com propostas e gestão de implantação. O mesmo faz agora com o CEBRICS (Conselho Empresarial dos BRICS) e a SBCOP30 (Sustainable Business na COP30). Lembrando que o B20 reúne mais de 80% do PIB mundial, o CEBRICS mais de 60% da população e o SBCOP todo o mundo na luta contra a mudança climática. Ao final, o Brasil oferece denominadores comuns dessas mega reuniões, mostrando algo em comum a todos, que certamente poderá ser uma agenda mínima mundial. A Alemanha, por outro lado, acelera sua influência na União Europeia, retomando sua posição de destaque. No centro dessas mudanças e desenvolvimentos, a Alemanha e o Brasil receberam em Salvador novos impulsos de cooperação. Agora basta seguir o recomendado e não desperdiçar mais uma oportunidade. ●

* Na página anterior você encontra, em alemão, a entrevista que ela concedeu à TÓPICOS.

Jetzt oder nie: Die wirtschaftlichen und geopolitischen Möglichkeiten des EU-Mercosur-Handelsabkommens entfesseln

Ein Beitrag von **MARIANA FLEISCHHAUER CORRÊA DA COSTA** und **PIETRO REGAZZONI**

Das Handelsabkommen zwischen der EU und dem Mercosur steht für beide Blöcke an einer entscheidenden Wegscheide für eine Stärkung ihrer wirtschaftlichen Beziehungen und einen Ausbau ihres globalen Einflusses inmitten sich verändernder geopolitischer Dynamiken. Wenn es umgesetzt wird, schafft es einen strategischen Rahmen, um die wirtschaftliche Integration voranzutreiben und durch den Austausch von Waren und Dienstleistungen die gemeinsame Entwicklung zu fördern.

Für Südamerika ermutigt das Abkommen beim Export eine Verlagerung von Rohstoffen hin zu Waren mit erhöhter Wertschöpfung und fördert gleichzeitig die Angleichung an die Umwelt- und Qualitätsstandards der EU. Europa wiederum sichert sich einen verbesserten Zugang zu den südamerikanischen Märkten für seine Industriegüter, Arzneimittel und hochwertigen Agrarprodukte, geschützt durch robuste Bestimmungen und Schutzmaßnahmen für geografische Angaben. Das Abkommen fördert auch die Zusammenarbeit im Bereich grüner Technologien und Dienstleistungen, die für die Förderung eines nachhaltigen Wirtschaftswachstums und die Bewältigung gemeinsamer Umweltprobleme von entscheidender Bedeutung sind.

Kleine und mittlere Unternehmen (KMU) in beiden Regionen werden von vereinfachten Verfahren und besser vorhersehbaren Han-

delsregeln profitieren. Im Kern verspricht das Abkommen eine erhebliche Ausweitung des Marktzugangs und schafft neue Möglichkeiten in einer Vielzahl von Sektoren, von der Landwirtschaft bis zur Hochtechnologie. Für die EU stellt es eine strategische Chance dar, die Zusammenarbeit mit dem zunehmend einflussreichen Mercosur-Block zu vertiefen, während Mercosur einen verbesserten Zugang zu den fortschrittlichen Märkten und dem technologischen Know-how der EU erhält.

Dennoch birgt das Abkommen erhebliche Herausforderungen, insbesondere im Agrarsektor. Die Sorge um einen verschärften Wettbewerb – insbesondere in der Rindfleischindustrie – und dessen mögliche Auswirkungen auf lokale Produzenten hat in ganz Europa Besorgnis ausgelöst. Diese Spannungen unterstreichen die Notwendigkeit einer sorgfältig abgestimmten Umsetzungsstrategie, um sicherzustellen, dass die Vorteile des Abkommens gerecht und nachhaltig verteilt werden. Von besonderer Bedeutung sind die im Abkommen enthaltenen Umweltbestimmungen, da sie darauf abzielen, langjährige Bedenken hinsichtlich der Waldzerstörung, insbesondere im Amazonasgebiet, auszuräumen. Die Aufnahme verbindlicher Verpflichtungen zur Bekämpfung der Entwaldung stellt zwar einen bedeutenden Fortschritt dar, doch hängt der letztendliche Erfolg des Abkommens von der Einrichtung strenger Durchsetzungsmechanismen und

einer wirksamen Einhaltung ab. Obwohl die politische Dynamik für eine Ratifizierung zunimmt – teilweise aufgrund des verschärften Wettbewerbs durch China und der sich ändernden Zollpolitik der USA –, muss die EU die umfassende Umsetzung ihrer Umwelt- und Sozialstandards sicherstellen, um die Integrität des Abkommens zu wahren und ihren Grundwerten treu zu bleiben.

Entscheidend ist, dass nach mehr als zwei Jahrzehnten Verhandlungen ein Scheitern des Abkommens ein schädliches Signal hinsichtlich der Glaubwürdigkeit der Europäischen Union als strategisch relevanter Akteur auf der globalen Bühne senden würde. Es würde Zweifel an der Fähigkeit der EU aufkommen lassen, langfristige diplomatische und wirtschaftliche Verpflichtungen einzuhalten, vor allem gegenüber ihren langjährigen gleichgesinnten Partnern. Dieser Moment geht somit über den bloßen Marktzugang hinaus; er betrifft grundlegend die Fähigkeit der Union, ihre geopolitischen Ambitionen durchzusetzen und ihre Relevanz in einer zunehmend multipolaren Weltordnung zu bewahren. Dies ist ein kritischer Zeitpunkt. Sowohl die Europäische Union als auch der Mercosur müssen entschlossen handeln, um dieses Handelsabkommen umzusetzen und sein volles wirtschaftliches und geopolitisches Potenzial auszuschöpfen, bevor konkurrierende Weltmächte die regionale Dynamik weiter verändern. ●

Dieser Text ist ein ins Deutsche übersetzter Auszug aus „Now or never: unlocking the economic and geopolitical potential of the EU-Mercosur trade deal“. In diesem Papier analysieren Mariana Fleischhauer Corrêa da Costa und Pietro Regazzoni von der brasilianischen FGV Europe ausführlich die Auswirkungen des Abkommens auf Handel, Umwelt, Gesundheit und das geopolitische Kräfteverhältnis und erläutern die politisch-juristischen Schritte auf dem Weg zu einem In-Kraft-Treten. Das Original in englischer Sprache kann von der Webseite www.fgveurope.de frei heruntergeladen werden.



Grafik von Vecteezy.com

ANZEIGE



Papoli-Barawati Ihre Brücke zwischen Deutschland und Brasilien

Möchten Sie in Brasilien investieren? Wir bieten Ihnen die perfekte rechtliche Beratung für den sicheren Markteintritt und die Unternehmensgründung

Ihr Erfolg in Brasilien beginnt hier.
Kontaktieren Sie uns: www.papoli-barawati.com

📍 Kanzlei in Osnabrück und Standort in São Paulo



Wie wirkt sich die US-Handelspolitik auf Brasilien aus?

Ein Beitrag von **GLORIA ROSE** und **FABIAN NEMITZ**, German Trade and Invest (GTAI)

Das Hin und Her in der US-Handelspolitik wird auch in Brasilien diskutiert. Doch die direkten Auswirkungen auf das Land und das Konfliktpotenzial sind begrenzt. Im Handel mit den USA weist Brasilien ein hohes Defizit auf. Entsprechend kündigte US-Präsident Donald Trump Anfang April nur einen Zollsatz von 10% auf Importe aus Brasilien an.

Brasilien's Nationalkongress erließ zwei Wochen darauf ein Gesetz, das die Regierung zu Gegenmaßnahmen bevollmächtigt. Zur Konfrontation mit dem wichtigsten Investor

– mehr als ein Viertel der ausländischen Direktinvestitionen stammt aus den USA – kam es bislang aber nicht. Stattdessen verhandeln beide Seiten unter strengster Geheimhaltung. Brasilien gehöre zu den 20 Staaten, die die Priorität der US-Regierung genießen, heißt es inoffiziell.

Die hohe Unsicherheit schwächt die wirtschaftliche Entwicklung weltweit. Doch die brasilianischen Unternehmen kommen glimpflich davon, da sie im Außenhandel weniger mit den USA verflochten sind als die in vielen anderen Ländern. Im Gegenteil:

Industriegüter aus Brasilien könnten am US-Markt sogar davon profitieren, dass sie mit geringeren Zöllen belegt werden als Importe aus anderen Staaten. Auch in China bieten sich Chancen. Die Volksrepublik dürfte noch mehr brasilianische Agrargüter beziehen, um Lieferungen aus den USA zu ersetzen.

Seit Jahren strebt Brasilien eine stärkere Einbindung in globale Wertschöpfungsketten an. Die weltweite Neuordnung der Handelsbeziehungen eröffnet dafür gute Möglichkeiten. Präsident Lula da Silva versucht, die Ratifizierung des EU-Mercosur-Abkommens voranzutreiben. Bei seinem Besuch in Paris Anfang Juni 2025 erklärte er dies zum Ziel der Mercosur-Präsidentschaft, die sein Land im 2. Halbjahr 2025 übernimmt.

Auch mit weiteren Ländern intensiviert Brasilien die Wirtschaftsbeziehungen, allen voran mit China, dem mit Abstand wichtigsten Handelspartner. Dabei ist die Industrie darauf bedacht, nicht von chinesischen Überkapazitäten überrollt zu werden. ●

Dieser Text ist ein Ausschnitt aus dem Wirtschaftsausblick Brasilien der GTAI vom 11. Juni 2025, herunterzuladen unter: <https://www.gtai.de/de/trade/brasilien-wirtschaft/wirtschaftsausblick>

Köln wirtschaftlich in Brasilien präsent

Ein Beitrag von **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**

Köln's Oberbürgermeisterin Henriette Reker begleitete am 28. und 29. April 2025 die städtische Wirtschaftsförderung KölnBusiness zum Web Summit Rio, einer der wichtigsten Technologie- und Innovationsmessen Lateinamerikas, um die langjährigen institutionellen und wirtschaftlichen Verbindungen zwischen Köln und seiner brasilianischen Partnerstadt Rio de Janeiro weiter zu stärken.

Die Wirtschaftsverflechtungen zwischen Köln und Brasilien sind bereits heute stark ausgeprägt, und Köln positioniert sich als Standort für brasilianische Unternehmen in Deutschland. Neben FGV Europe und dem Brazil Business Center Cologne sind brasilianische Unternehmen wie Tramontina, Stefanini und Prática in Köln ansässig.

Auf dem Web Summit Rio wurden gezielt neue Kooperationsmöglichkeiten mit brasilianischen Unternehmen und Institutionen vorangetrieben. Am Gemeinschaftsstand von KölnBusiness mit dem Brazil Business Center Cologne und FGV Europe traf Oberbürgermeisterin Reker auch Egidio Ferrari den Bürgermeister von Blumenau, Santa Caterina, mit seiner Delegation sowie eine Wirtschaftsdelegation aus Espírito Santo. Der Innovationshub FINDESLAB

des Industrieverbands Espírito Santo bereitet mit seinem BIG2025-Programm brasilianische Indtechs (Industrie-Startups) gezielt auf den deutschen Markt vor. Eine gesonderte Begegnung mit Rios Bürgermeister Eduardo Paes im Stadtpalast von Rio unterstrich die engen Beziehungen zwischen den beiden Städten, die durch eine Partnerschaft verbunden sind.

Vor dem Web Summit Rio hatte KölnBusiness zudem das Startup-Ökosystem Santa Catarina besucht. In Florianópolis wurden mit lokalen Akteuren wie ACATE und

SEBRAE Vereinbarungen zur gegenseitigen Wirtschaftskooperation geschlossen. Diese Partnerschaften sollen insbesondere den Markteintritt brasilianischer Mittelständler und Startups in Köln erleichtern und deren Teilnahme an wichtigen Kölner Messen wie ANUGA, Gamescom oder dmexco fördern.

Von der Partnerstadt Rio aus flog die Oberbürgermeisterin weiter nach São Paulo und nahm mit der Leitung der koelnmesse an der Eröffnung der Videospielemesse gamescom latam teil. Die gamescom in Köln gilt als die größte Videospielemesse der Welt, ihre im Vorjahr zum ersten Mal in São Paulo durchgeführte Lateinamerikaausgabe (s. TÓPICOS 02/2024, Seiten 20-21) konnte 2025 mit 131.854 Besuchern den Erfolg des Vorjahres noch übertreffen. ●

OB Reker (4. v.l.) mit dem gesamten Team des Messestandes „Germany/Cologne Hub“ auf dem Web Summit Rio, einschl. Vertretern von KölnBusiness, FGV Europe und des Brazil Business Centers Cologne

© Rafael Silva Cordovil de Lima / Cordovil Audiovisual & Cinema



KULTUR

Cultura

STREETART

Kunst an den Häusern der Stadt

Über São Paulos Street Art mit seiner einzigartigen Kunstallee, dem Beco do Batman, den Straßenkünstler Eduardo Kobra und die Zwillinge Pandolfo (besser bekannt als „Os Gêmeos“)

Ein Beitrag von **ALBERT KOCK**

Auf der Suche nach einer Bohème in São Paulo wird man am ehesten in dessen quirligen Stadtteil **Vila Madalena** fündig. Hier inmitten der Weltmetropole São Paulo – immerhin mit über 12 Millionen Einwohnern die größte Stadt der südlichen Hemisphäre – liegt der besondere Ort, Teil des noblen Stadtbezirks von **Pinheiros**. Gustavo Steinberg könnte zweifelsohne im legeren brasilianischen Outfit als ein typischer Vertreter dieser Großstadtszene durchgehen. Der Filmemacher und jetzt Organisator des größten Gaming-Festivals Südamerikas BIG ist einer der vielen kreativen Unternehmer der Stadt, winkt aber gleich ab. Er sei selber kein wirklicher Bohème, „Vila“ sei für ihn eher

Kulisse und zugleich sein Arbeitsplatz: „Aber um eine Bohème auszumachen innerhalb São Paulos ist sicher Vila Madalena der richtige Ort“, beantwortet er die Frage mit einem sinnigen Lächeln, derweil er im legendären Art-déco-Lokal **Bar Astor** ein kaltes Fassbier, eben einen hier so beliebten „Chopp“ trinkt und fügt dann sinnierend hinzu: „Dieses künstlerisch-kreative Fluidum des Ortes wirkt für uns etwa als Filme- und Festivalmacher durchaus stimulierend.“ Denn nur unweit des Astors (in typischer Manier São Paulos zugleich ein Nachtlokal und Restaurant) ist der eigentliche Nukleus von Vila Madalena, die sogenannte Kunstallee **Beco do Batman**, zu finden.

Denn die *Street Art* von São Paulo befindet sich zweifellos in einem fließenden Übergang zum Graffiti, böse Zungen behaupten sogar manches davon sei Gestaltungskitsch. Immerhin ganz anders, sehr viel verspielter, um nicht zu sagen anarchischer als „Kunst im Öffentlichen Raum“, wie zum Beispiel die deutsche Bürokratie auch die *Street Art* tituliert. Gerade jetzt streifen japanische Touristen durch die holprigen, engen Gassen, an deren hier liegenden Hauswänden sich die überaus aktive Szene der Streetart-Künstler verewigt hat. Eine fröhliche Abstimmung mit den Füßen: Lassen sich lachend, posierend fotografieren, etwa am Motiv eines blauen Pfauen mit seinen in üppigen brasilianischen Farben weit ausgefächerten Federn. Zugleich eines der beliebten Motive auf „Batmans Alley“, was zugleich eine direkte und gewollte Anspielung auf die Existenz und das weltbekannte Logo des US-Film- und Comichelden „Batman“ ist.

„Jemand, der die Entwicklung von Vila Madalena und des *Beco do Batman* entscheidend vorangetrieben hat, war sicherlich der in Brasilien sehr bekannte Journalist Gilberto Dimenstein“, berichtet Gustavo Steinberg, und fügt an, dass dieser Events, Festivals und Sozial-

projekte in „Vila“ initiiert hat, zugleich etwa das Viertel sogar vom Autoverkehr abschneiden wollte. So geriet das „Vila“, ehemaliges Farmland vor den Toren der Stadt, immer stärker ins Blickfeld der Künstler und der Graffiti-Szene. Und verwandelte dann das Viertel in eine öffentliche und für jedermann zugängliche Werkchau, ihre künstlerische Qualität hin oder her: zumindest ist Vila Madalena mit seiner wilden Straßenkunst hipp geworden und inzwischen auch bei vielen internationalen Besuchern São Paulos sehr bekannt.

Dazu tragen neben der *Street Art* hier auch die vielfältige Gastronomie oder zahlreiche Jazz- und Bluesbars bei. „Vila“ sei eben ständig in Bewegung, unterstreicht Gustavo Steinberg. Seine Kunden, darunter der ein oder andere Businesspartner aus Europa oder den USA, bringe er gerne hierher, zumal Vieles in Sachen *Street Art* sehr ähnlich in São Paulo mit den Metropolen dort sei: „Wir alle sind auch von diesem eher groben Spirit der Stadt fasziniert!“ Das sei es, was der einem Freilichtmuseum gleichende Stadtteil eben immer noch zum Großteil ausstrahlt. São Paulo – dabei in Gänze eher schwarz-weiß – wird von einem Meer von eher einförmigen Wohn- und Geschäftshäusern geprägt. São Paulos pulsierende Mitte, wo immer diese auch liegt, kann und will offenkundig auch gar nicht mit der städtebaulichen oder architektonischen Schönheit von Paris oder New York mithalten.

Hinzu kommt ein anderes Phänomen. Die Bohème ist auch in São Paulo scheu und vor allem mobil, wenn es ihr zu schick wird. Das Schicksal von Manhattans SoHo („South of Houston-Street“) und ihrer seinerzeitigen Kunstbohème vor Augen, wo es bereits in den 80er Jahren im letzten Jahrhundert zu kippen begann. Selbst das weltweit berühmteste Bohème-Viertel „Quartier Latin“ in Paris, ist vielleicht ebenso mahnendes Beispiel dafür, welches Schicksal „Vila Madalena“ ereilen könnte: an seinem Erfolg als Hort einer vollkommen freien, ungezwungenen Kunst- und Musikszene sowie eines einzigartigen Schmelztiegels der Kulturen zugrunde gehen, einfach weil es „très chic“ wird und mehr noch zu teuer geworden ist! Erst seien da nur die Künstler, dann kämen

Das lebendige Viertel Vila Madalena in São Paulo ist bekannt für seine bunte Straßenkunst, gemütlichen Bars und entspannte Atmosphäre. Viele junge Leute und Künstler leben hier.

Fotos © Daniel Deák / Privatarchiv





Beco do Batman: Magnet für Touristen und Einheimische im Dschungel São Paulos

Fotos © Johannes Beyer



die Boutiquen, merkt Gustavo Steinberg staubtrocken an.

Längst haben sich auch hier die Immobilien-Preise als der wohl wichtigste Indikator des Entwicklungsgrades und Potentials in der Stadt nach oben bewegt. Kommerz schlägt eben am Ende doch immer die Kunst. Immerhin hat sich, ob diese Entwicklung nun von Vila Madalena ausging oder nicht, ganz São Paulo zu einem faszinierenden einzigartigen Standort der Street Art und Graffiti-Kunst entwickelt. Hinzu kommen Museen São Paulos (etwa wie die vom Bundesstaat finanzierte **Pinacoteca**, kurz „Pina“ mit ihrem einzigartigen Skulpturenpark „Parque da Luz“) für moderne und zeitgenössische Kunst mit Weltgeltung. Kaum eine Häuserfassade oder freie Fläche – davon gibt es in São Paulo Zentrum eine schier unüberschaubare Menge – bleibt hier unbemalt, ungestaltet oder farblich um das sonst so dominierende Einheitsgrauschwarzweiß ergänzt. Kunst auch als manifestierter Protest gegen die himel-schreienden Ungerechtigkeiten und vor allem auch monetären Kontraste in dieser Stadt der Superlative: immerhin von vielen privaten oder öffentlichen Hausbesitzern geduldet, manchmal sogar aktiv gefördert.



Streetart-Künstler Eduardo Kobra ist sicherlich der berühmteste seiner Art, natürlich aus São Paulo stammend. Ihn haben längst auch weltweit agierende Galeristen oder private Auftraggeber unter Vertrag genommen. Kobra, der eigentlich Carlos Eduardo Fernandes Léo heißt, ist ein Meister der Selbstvermarktung, und hat 1987 mit gerade einmal 12 Jahren als Fassadenmaler und Graffiti-Künstler in São Paulo begonnen, unterhält bis heute sein Studio und Atelier in Vila Madalena. Damals war es noch ein armer und ziemlich herunter gekommener Flecken mitten in São Paulo. Von hier aus und mit ihm begann so etwas wie der Siegeszug der Street Art, in São Paulo wie natür-

lich auch andernorts. Darunter sind allesamt Weltstädte wie New York, Miami, Kapstadt, Buenos Aires oder Rio de Janeiro. Gerade dort, wo die sozialen Gegensätze besonders auf einander prallen, ist die Street Art ein Spiegelbild der Verhältnisse, artikuliert sich in verträumten, komischen, bisigen, anklagenden, häufig auch düster-ernsten Bildern: Fassade um Fassade wird hierbei erobert, fast wie in einer Art Häuserkampf. Die Zwillingbrüder Otávio und Gustavo Pandolfo, 1974 in São Paulo geboren, gehören schon länger zur ersten Garde der Street Art der Stadt, mindestens so bekannt und populär wie Eduardo Kobra, auch in Galerien und sogar Museen hier wie weltweit präsent. Auf die Frage ihres Antriebes, großformatige Wandkunst in São Paulo zu erschaffen (darunter etwa ein 700 Quadratmeter großes Bild an einer der vielen Schnellstraßen der Stadt) bringt es Otávio Pandolfo für sich und Seinesgleichen auf den Punkt: „Ganz klar die Freiheit und Kraft, die Graffiti auszeichnet. Da sagt Dir keiner, wie, wo und warum Du etwas machen sollst.“ Die Freiheit der Kunst, die ungezwungene, natürlich unzensurable Ausdrucksform ist wohl die zentrale Programmatik, unter der die Streetart-Künstler dieser Metropolis des Südens immer wieder antreten und ohne Unterlass weitermachen! Wie auch José Augusto Amaro Handa, unter dem Künstlernamen Zezão bekannt, dessen blaue großflächigen Wandskulpturen selbst die herunter gekommensten Fassaden in einen Ort hoher Kunst verwandeln, selbst wenn der



Meister diese eben mit dem Pinsel der Graffiti-Künstler ausführt: der Spraydose. Nicht unerwähnt bleiben darf dabei auch eine Art Migrantin der Street Art in der Megastadt São Paulo: es ist die aus der Schweiz stammende Mona Caron, sie hat an vielen Orten der Welt mit ihren fantastischen Pflanzenbildern („Mural Art“) gewirkt, in São Paulo und der Größe der Stadt angemessen, hat sie sich auch an einer der großen Ausfallstraßen mit dem angeblich höchsten Wandgemälde verewigt, nachgerade ein museales Wanddenkmal geschaffen. Nicht zuletzt diesen Protagonisten ist zu verdanken, dass die Street Art (weiter) auf dem Vormarsch ist, hier wie andernorts. „Sie bewegt sich nach wie vor zwischen überschwänglicher Begeisterung und Gesetzlosigkeit“, schreibt die Autorin und Bloggerin Ellen Kuhn in ihrem Aufsatz „Die Street Art – eine Weltreise“: sie zählt dabei die unterschiedlichen Gattungen dieser Kunstform auf: Etching, Style Writing, Scratching, Ganggraffiti und Stencil. Auch hier in der Mitte São Paulos decken sie dieses Spektrum ab, ist das Bild von, sind die Motive der Straßenkunst vielfältig, grell-bunt und häufig lautmalerisch, schreien ihre Anliegen oder Botschaften geradezu heraus. Etwa beim Straßenkunst-Meister Eduardo Kobra. Der sieht die Stadt als immerwährende Projektionsfläche seiner Streetart: „Ich stamme aus den Suburbs von São Paulo, diese Großstadt ist täglich voller Herausforde-



Graffitis vom Künstlerduo „Os Gêmeos“ findet man überall auf der Welt – auch in Museen und an Mauern in Berlin, München, Hildesheim, Augsburg, Darmstadt und Wuppertal.

© www.instagram.com/osgêmeos

rungen, wie zum Beispiel der chaotische Verkehr, die latente Umweltverschmutzung, schlechte Luft und der ständige Stress hier.“

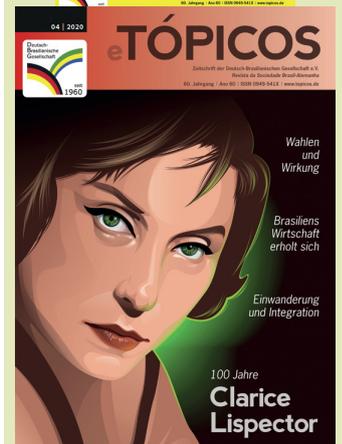
Dann wieder zurück ins vergleichsweise idyllische innerstädtische „Vila Madalena“, der Ort heißt „Madelines Jazz Bar.“ Es ist jetzt für São Paulos Verhältnisse ungewöhnlich still. Nur die Musik einer Live-Jazz-Band dringt leise in den späten Abendstunden auf die **Rua Aspicuelta**, einer schönen ruhigen Straße inmitten des trendigen Stadtteils. Mit den vielen krassen Gegensätzen lernt man eben in São Paulo zu leben. Am Morgen darauf das Treffen im imposanten Regierungspalast mit „Secretária“ Marília Marton, der Landesministerin des Bundesstaates São Paulo für Kultur und Kreativwirtschaft, die im Auftrag ihres Chefs, dem mächtigen Gouverneur des einwohner- und vor allem wirtschaftsstärksten Bundesstaates in Brasilien, auch ein waches Auge auf die hiesige *Street Art* wie die gesamte freie Kunstszene São Paulos hat. Sie, eine typische „Paulistana“: *out spoken*, unkonventionell und sprudelnd vor Ideen und Projekten. Wie in New York gäbe es hier in São Paulo und gerade in „Vila“ neben der freien Kunst ebenso bemerkenswerte Orte für den Free Jazz, etwa auch das nahe **The Orleans** oder auch das **Blue Note**, dem New Yorker Vorbild dabei nicht unähnlich.

Auch das erst vor zwei Jahren vom Ehepaar Henrique Franca und Viktoria Barros im Herzen Vila Madalenas gegründete **House of Legends** gehört nun dazu. Hier wird vor allem dem Fusion-Jazz, aber ebenso Blues und Soul gehuldigt. Sicherlich ist dies ein klein wenig als São Paulos selbstbewusste Positionierung gegenüber der Samba oder dem Bossa Nova zu verstehen, jenen

bekannteren brasilianischen Musikgattungen des langjährigen Stadtrivalen Rio de Janeiro. „Gerade wir wollen hier dem Nachwuchs eine Chance geben“, erklärt Viktoria, die hinter der Kasse sitzend etwas argwöhnisch die schummrige Szenerie ihrer urigen Jazzkneipe beobachtet. Beim „Nachwuchs“ handelt es sich an diesem Abend um sechs ältere Herren des musizierenden Zusammenschlusses mit dem augenzwinkernden Namen „Abandonada Band“, die keineswegs heruntergekommen eine ganze besondere swingende Wirkung erzeugen, die das schon etwas in die Jahre gekommene Publikum damit durchaus in Schwung versetzen. Und noch etwas fällt auf. Im „Haus der Legenden“ hängt ein riesiges Wandgemälde des Streetart-Studios von Kobra im düster-dunklen Schwarz-Weiß mit der Szenerie aus einer fiktiven U-Bahn-Station von São Paulo. Dabei erscheint es wie eine Allegorie auf die Stadt und Ihre Bewohner, deren freie Kunst an den Wänden und Fassaden oder gerade auch auf die hier oder dort einkehrende Bohème.

Dieser spezifischen Atmosphäre in Vila Madalena und ihren zahlreichen Orten des Jazz steht wiederum diametral die feine Adresse einer „Baretto-Bar“ im legendären **Hotel Fasano** gegenüber, so etwas wie das musikalische Wohnzimmer der Stadt São Paulo, zumindest ihrer zu Einkommen oder Vermögen gekommenen Bürger. Auch hier ist fast jeden Abend höchstes musikalisches Niveau bei Jazz und Blues zu vernehmen. Vom „Wallpaper Magazine“ wurde diese sogar einmal als „die beste Bar der Welt“ klassifiziert. „Vila Madalena dagegen ist in der *Street Art* und zugleich mit dem Jazz so etwas wie die kleine Avantgarde São Paulos, man bedingt sich hier einander“, sagt Marília Marton mit ihrer rauchigen, dunklen Stimme. Die klassische Musik der Großstadt ist und bleibe eben der Jazz, in den Metropolen des Nordens wie hier im globalen Süden. Alles sei damit wiederum ganz nah an der *Street Art*, bilde diese wunderbare Symbiose aus Kunst und Musik, wie etwa in Haus der Legenden oder vieler anderer legendärer Orte von São Paulo. Möglicherweise bestellt sie sich nun in Gedanken, etwa im „Madeleine“, einen frischen „Chopp“, sogar der hier bei Künstlern so beliebten Biersorte „Bohemia“, lächelt dabei sinnlich, taucht sinnierend ein in ihre aufregende Stadt und lauscht dann versunken den jazzigen Tönen der Metropole. Die Suche nach der Bohème von São Paulo kann damit zugleich als abgeschlossen gelten. ●

Assine!
Participe!



Como membro da associação que publica a TÓPICOS, você:

- faz parte de uma rede de pessoas que, por motivos emotivos ou profissionais, mantêm uma ligação especial com o Brasil;
- possui acesso a eventos promovidos pela DBG e também se informa sobre projetos teuto-brasileiros;
- treina seu alemão (se necessário, é claro ;-)) e acompanha como a opinião pública alemã se desenvolve com relação ao Brasil;
- colabora de modo concreto para que possamos garantir e aperfeiçoar a publicação.

Associe-se à DBG!

formulário de adesão na última página

FÜR DAS NAVI

Straßenkunst & Jazz in São Paulo

BARS IN PINHEIROS / SP

Bar Astor Rua Delfina 163 www.barastor.com.br

Madeleines Jazz Bar Rua Aspicuelta 201 www.madeleine.com.br

House of Legends Rua Inácio Pereira de Rocha 367 www.houseoflegends.com.br

Baretto Jazz Bar im Fasano Rua Vitório Fasano 88 www.fasano.com.br

KUNSTMUSEEN SÃO PAULOS

Pinacoteca mit Skulpturenpark Praça da Luz Praça da Luz 2 www.pinacoteca.org.br

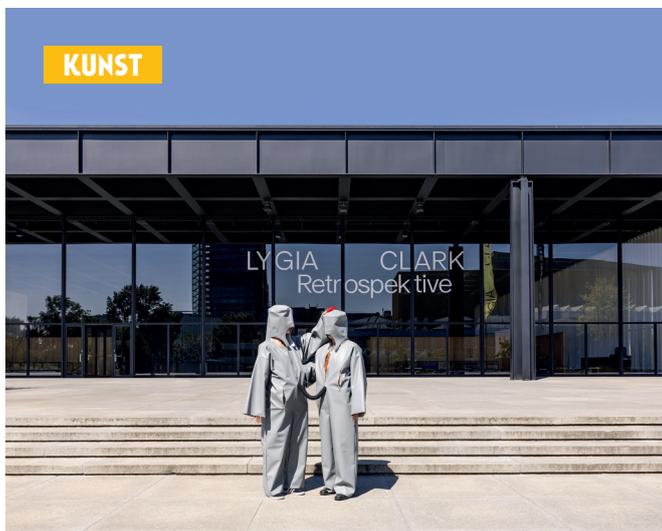
MAM – Museu de Arte Moderna Avenida Pedro Álvares Cabral (Parque Ibirapuera) www.mam.org.br

MAC – Museu de Arte Contemporânea da USP Avenida Pedro Álvares Cabral 1301 www.mac.usp.br

Endstation Therapiezeit

Die Lygia Clark-Retrospektive in der Neuen Nationalgalerie in Berlin bietet einen großartigen, bisweilen auch vergnüglichen Parcours durch die Spielarten des brasilianischen Neokonkretismus.

Ein Beitrag von **ULRIKE WIEBRECHT**



Ausstellungsansichten und Interaktionen in der Berliner Neuen Nationalgalerie

Fotos © Neue Nationalgalerie – Stiftung Preußischer Kulturbesitz / David von Becker

Gelächter in der Neuen Nationalgalerie? Menschen, die Endlosschleifen aus Papier basteln, sich komische Masken aufsetzen oder eine Performance in einem Netz aus Gummibändern improvisieren? Normalerweise geht es in der Kunsthalle von Mies van der Rohe eher ernst zu. Die Besucher betrachten die Exponate aus respektvoller Entfernung und kommentieren sie mit gedämpfter Stimme. Ganz anders in der Retrospektive von Lygia Clark. Schließlich gibt es hier unzählige Objekte, die zum Anfassen, Riechen, Hören, Reinschlüpfen oder sogar Tanzen einladen. „Ja“, erinnert sich Alessandra Clark, Enkelin der Künstlerin. „Meine Großmutter hat mich auch immer dazu angeregt, mit ih-

ren Werken zu spielen.“ Clarks Lieblingsobjekt ist eine mit Luft gefüllte Plastiktüte, auf der ein kleiner, runder Stein liegt. Sie nimmt die Tüte, drückt sie vorsichtig zusammen, sodass der Stein langsam nach oben steigt. Lässt sie sie los, fällt der Stein wieder zurück in die Mulde. *Pedra e Ar* (Stein und Luft), das sensorische Objekt, mit dem Lygia Clark den Prozess des Atmens darstellen wollte, ist so simpel, dass es manchem heute albern vorkommen mag. Aber 1966 waren solche Kunstwerke ein totales Novum. Stellten sie doch eine entscheidende Erweiterung des Kunstbegriffs dar, an der die Vertreterin des *Neoconcretismo* eifrig mitgearbeitet und damit auch nachfolgende Künstlergenerationen inspiriert hat.

Wie die erste Lygia Clark-Retrospektive in Deutschland auf überzeugende Weise zeigt, ging es der Künstlerin immer wiederum darum, Grenzen zu sprengen. Diesen Weg zeichnet die Schau in wunderbarem Dialog mit der Neuen Nationalgalerie mit etwa 120 Werken von den späten 1940er bis in die 1980er Jahre nach. Von geometrisch-abstrakten Gemälden über partizipativ angelegte Skulpturen bis hin zu performativen Arbeiten lässt sie einen nachvollziehen, was es hieß, in immer neue, damals noch völlig unerforschte Bereiche der Kunst vorzudringen.

1920 in Belo Horizonte im Bundesstaat Minas Gerais geboren, wächst Lygia Clark zunächst in gutbürgerlichem Ambiente auf. Mit achtzehn Jahren heiratet sie den Bergbauingenieur Aluizio Clark Ribeiro, mit dem sie nach Rio de Janeiro zieht und drei Kinder bekommt. Ab 1947 studiert sie dort bei dem Landschaftsarchitekten und Künstler Roberto Burle Marx und der Malerin Zélia Ferreira Salgado. 1950 setzt sie ihre Ausbildung in Paris, unter anderem bei Fernand Léger, fort. Damals entsteht unter anderem ihr Gemälde *Escada* (Treppe), ein geometrisches, aus Linien und Farbverläufen bestehendes Gemälde mit großer Raumwirkung. Zurück in Brasilien schließt sich die Künstlerin dem *Grupo Frente* (Frontgruppe) an, der für eine Neuinterpretation der Konkreten Kunst steht. Die 1950er Jahre waren dort eine Zeit des Aufbruchs in die Moderne. Die geometrisch-abstrakte Kunst eines Max Bill stand nach dessen Retrospektive in São Paulo hoch im Kurs. Gleichzeitig versucht man sich von der europäischen Kunst abzugrenzen – unter Berufung auf das 1928 veröffentlichte *Manifesto Antropófago* von Oswald de Andrade, das die Einverleibung fremder kultureller Einflüsse durch lokale Kreative forderte. Konkret hieß das, das Kunstwerk als organisches Phänomen zu betrachten und geometrische Kompositionen mit subjektiven, poetischen Experimenten zu kombinieren. Clarks Beitrag dazu ist eine Serie von Werken mit dem Titel *Descoberta da Linha Orgânica* (Entdeckung der Organischen Linie): konstruktive Gemälde, bei denen der Rahmen nicht länger Begrenzung der Leinwand, sondern Teil der Komposition ist. Eine Weiterentwicklung dieses Konzepts stellen die Werkreihen *Superfícies Moduladas* (Modulierte Oberflächen) und *Planos em Superfície Modulada* (Ebenen auf modulierter Oberfläche) dar, reliefartige, rahmenlose Tafeln aus Sperrholzplatten, die Clark zwischen 1955 und 1957 mit weißen und schwarzen Autolacken bespritzte. Doch auch dabei wollte sie es nicht bewenden lassen. ▶

VERANSTALTUNGSHINWEIS Lygia Clark-Retrospektive
23.05.2025 – 12.10.2025, Dienstag bis Sonntag 10 bis 18, Donnerstag bis 20 Uhr
Kulturforum, Neue Nationalgalerie, Potsdamer Straße 50, 10785 Berlin



Alessandra Clark, Enkelin der Künstlerin, 2025 in Berlin © Ulrike Wiebrecht
Lygia Clark in ihrem Atelier, 1972 in Rio de Janeiro © Eduardo Clark / Arquivo Nacional, Domínio Público

„Mit der Geometrie habe ich angefangen, aber ich war auf der Suche nach einem organischen Raum, in dem man das Bild betreten konnte“, erklärte sie ihr Vorgehen später in der Zeitschrift *Veja*. Wie die übrigen Künstler des *Neoconcretismo*, die die europäischen Vertreter der Konkreten Kunst als zu mathematisch-rational empfanden, wollte sie sinnlich erfahrbare Kunstwerke machen, in die auch spielerische Elemente einfließen. Wie die *Bichos* (kleine Tiere), schnörkellose, bewegliche Skulpturen aus Metallplatten, die in der Ausstellung angefasst und mittels Scharnieren in immer neue Positionen gebracht werden dürfen. Daran schließen sich 1964 wiederum die sogenannten *Trepantes* (Larven) und *Obras Moles* (Weiche Werke) an, die von Max Bill das Prinzip des Möbiusbands, einer Endlosschleife aufgreifen. Aus dünnen Metallblechen oder Gummi bestehend schlingen sie sich um Baumstümpfe oder Steine herum.

Auch wenn es eine völlig andere Art von Kunst ist als die Arbeiten des 1950er Jahre, zeichnen sie sich neben der handwerklichen Perfektion durch dieselbe elegante Coolness aus. Umso erstaunlicher, dass Clark später in einem Interview sagte: „Ich glaube, dass viele erkennen, dass der ästhetische Teil nicht so wichtig ist. Wichtig ist der organische Teil.“ Organisch bedeutete für sie, dass sich das Kunstwerk verselbständigt, in Interaktion mit dem Publikum ein Eigenleben führt. Wie *Caminhando* (Unterwegs), bei dem man aufgefordert wird, selber Endlosschleifen aus Papierbänderolen zu basteln. „*Caminhando* vereint alle Möglichkeiten des Handelns in sich: Es ermöglicht die Auswahl, das Unvorhersehbare und die Transformation einer Virtualität bei einem konkreten Unterfangen. Du kannst *Caminhando* selbst machen: Nimm eine weiße Papierbänderole, wie sie über Bücher gestreift wird, und schneide sie der Breite nach durch...“, lautet die Gebrauchsanweisung der Künstlerin. Aktives Mittun verlangen auch die *Objetos Sensoriais* (Sensorische Objekte): Brillen und Masken, die man sich aufsetzen, Plastikanzüge, in die man hineinsteigen und damit ganz unterschiedliche sinnliche Erfahrungen machen kann.

Was für heutige Besucher belustigend sein mag, hatte für Clark auch eine politische Dimension. Nachdem seit 1964 in Brasilien eine repressive Militärdiktatur an der Macht war, spielen die Sensorischen Masken von 1967 auch auf die Kapuzen an, die die vom Regime Gefolterten trugen. 1969 wird die Konzeptkünstlerin zudem eine Zwangsjacke entwerfen. Ansonsten geht es ihr darum, mit ihren Arbeiten die Wahrnehmung zu schärfen, etwa für die Manipulationen, der die menschlichen Sinne unterliegen können.

Nachdem sie selbst seit 1964 zwischen Paris und Rio de Janeiro gependelt ist, zieht sie 1968 dauerhaft nach Frankreich, wo sie ab 1970 an der Fakultät für Bildende Kunst der Sorbonne lehrt. Dort lässt sie das physische Kunstobjekt ein für alle Mal hinter sich und wendet sich der performativen Kunst zu, die in der Ausstellung auf Videos, an bestimmten Tagen auch in Form von Live-Acts zu erleben ist. Oder man schlüpft selbst in ein aus Gummibändern geknüpftes Netz und gibt sich der Gruppendynamik in einer improvisierten Performance hin. Eine Selbsterfahrung ganz anderer Art ermöglicht die begehbare Installation *A casa é o corpo* (Das Haus ist der Körper), bei der man alle Stationen der Fortpflanzung von der Empfängnis bis zur Geburt durchläuft beziehungsweise durchkriecht.

Diese Arbeit leitet bereits zur therapeutischen Kunst über, der sich Lygia Clark am Ende ihrer Karriere widmet. Unter dem Motto *Estruturação do Self* (Strukturierung des Selbst oder besser Selbsterfahrung) entwickelt sie 1976 eine Behandlungsmethode, die ihren körperbetonten Kunstansatz mit Kenntnissen der Psychoanalyse und eigenen Therapieerfahrungen verbindet. In ihrer Privatwohnung in Rio de Janeiro soll sie ihre Patienten in einstündigen Einzelsitzungen *Objetos Relacionais* – Steine, Muscheln oder mit Kaffeebohnen gefüllte Plastiktüten – auf verschiedene Körperteile gelegt haben, um sie im Erfolgsfall von verdrängten Ängsten, Traumata oder unstillbaren Sehnsüchten zu befreien: die ebenso erstaunliche wie konsequente Entwicklung einer Künstlerin, die aus der südamerikanischen Kunst der Moderne nicht wegzudenken ist und nun in Deutschland spät, aber wirkungsvoll gewürdigt wird. ●

VERANSTALTUNGEN

Festival *Psicotrópicos* bringt u.a. Hermeto

Im Rahmen der „Retrospektive Lygia Clark“ findet am 27.07 in der Neuen Nationalgalerie ein Open-Air-Konzert mit dem legendären, mittlerweile 90-jährigen Hermeto Pascoal statt. Auch im Programm stehen Jota.pê, Jéssica Gaspar, Letrux, Yoùn und Patricktor4. Das Festival ist bereits in seiner fünften Ausgabe. www.bossafm.com

Literatur FLIP im schönen Paraty

Zum 23. Mal wird die historische, idyllische Stadt im Süden vom Bundesstaat Rio de Janeiro zum Schauplatz der literarischen Szene: Das Internationale Literaturfestival von Paraty läuft dieses Jahr vom 30.07 bis 03.08. Der brasilianische Autor Paulo Leminski (1944-1989) wird dabei geehrt. www.flip.org.br

Musik BaianaSystem und Gilsons in Berlin

Tolle Konzerte bewegen demnächst die Hauptstadt! Am 17.09 treten die drei Jungs von „Gilsons“ im Festsaal Kreuzberg. Nach einer Reihe erfolgreicher Hits wie *Várias Queixas* und *Devagarinho* veröffentlichte das Trio sein Debütalbum „Pra Gente Acordar“, das für den *Latin Grammy* als „Bestes zeitgenössisches Pop-Album in portugiesischer Sprache“ nominiert wurde. Am 21.09 ist es dann Zeit, BaianaSystem im Astra Kulturhaus zu erleben. Dabei tauchen die Künstler tief in die afrobrasilianischen Wurzeln ein und vermischen durch eine moderne, urbane Brille Rock, Folk und elektronische Klänge. Eine kraftvolle, politische und lebendige Performance, deren Intensität das Publikum zum Schmelzen bringen wird. www.bossafm.com

Fotografie Köln ehrt Sebastião Salgado

Die berühmte Fotoserie „Amazônia“ des vor kurzem verstorbenen Brasilianers (*Nachruf auf Seite 26*) wird vom 29.10.2025 bis 15.03.2026 im Kölner Rautenstrauch-Joest Museum ausgestellt. www.rautenstrauch-joest-museum.de



Was verbindet Sie mit Brasilien?

In dieser Ausgabe berichtet
DR. RUTH TOBIAS,
Direktorin des Sprachenzentrums
der FU Berlin

Der Kontakt nach Brasilien kam, wie so vieles in meinem Leben, durch einen Zufall zustande. Nach einem zwei-monatigen Praktikum in der portugiesischen Partnerstadt meiner Heimatstadt Osnabrück in Trás-os-Montes, Portugal, begann ich 1988 an der Universität Gießen die Sprache zu studieren. Meine Begeisterung entstammte neben den partnerschaftlichen Kulturkontakten auch und damals besonders der Liebe zu einem Portugiesen. Als ich dann zur ersten Portugiesischstunde kam, stand dort diese zierliche Dozentin aus dem brasilianischen Nordosten und erklärte uns, dass wir für die kommenden Jahre zusammen arbeiten würden. Das war nun nicht gerade das, worauf ich gehofft hatte – gelehrt hat es mich jedoch eine wichtige Lektion: die Realität verändert unsere Erwartungen häufig zum Besseren. Es hat keinen Monat gedauert, da waren wir alle dem Charme unserer Dozentin komplett erlegen und hatten vier wunderbare Jahre miteinander. Portugal und der portugiesischen Literatur bin ich trotzdem treu geblieben, habe aber mit Brasilien ein ganz neues Universum



Fotos © Privatarchiv



“Uma de minhas pátrias é certamente a língua portuguesa – com um DNA cultural luso-afro-brasileiro.”

hinzubekommen, das sich mir über die Sprache erschlossen hat – und eine neue Familie dazu. Rosa, meine Dozentin, war damals mit ihrer Tochter schwanger, die heute so etwas wie meine kleine Schwester ist und ihre Tochter Clarinha wiederum mein Patenkind. Neben diesem persönlichen Kontakt kamen nach Ende meiner Dissertation (zum *Sebastianismus als Symbol nationaler Identität in der portugiesischen Literatur des 20. Jahrhunderts*) auch beruflich Brasilienkontakte zustande, zunächst über meine Dozententätigkeit für die portugiesische Sprache und meine Arbeit für das Goethe-Institut, als Dolmetscherin für brasilianische Fernseherteams auf Deutschlandreise. Ein Höhepunkt war sicher die Arbeit für *TV Globo*, die 2005 eine zehnteilige Serie über das Land der *Copa 2006* produzierten und denen ich als Expertin für die deutsche Sprache in ihren Recherchen und Dreharbeiten beratend beiseite stehen durfte.

Es sollte allerdings noch bis 2006 dauern, bevor ich dann auch tatsächlich nach Brasilien gereist bin, auf Einladung einer weiteren *chosen family*, Ana aus Belém do Pará und ihrem Mann Peter. Mit Ana und ihrer Gitarre hatten wir schon die Partys am Institut für Romanische Philologie der Uni Gießen mit brasilianischer MPB bespielt und ich fand es wunderbar, nun auch endlich in den kulturellen Kosmos, der diese Musik hervorgebracht hatte, eintauchen zu können. Neben Belém und Bahia hat mich Rio de Janeiro auf dieser ersten Reise am meisten beeindruckt, die *Cidade Maravilhosa* war für mich eine reine Offenbarung.

Ich muss so begeistert geschwärmt haben, dass wir (zwei damalige Kollegen am Fachbereich Sozial- und Kulturwissenschaften der Hochschule Darmstadt und ich) Ende 2006 ein Brasilienprojekt initiiert haben, das sich auf die juristische, ökonomische und sprachlich-kulturelle Unterstützung kleiner und mittlerer Unternehmen bei ihrem Markteintritt in Brasilien spezialisiert hatte. Gemeinsam mit einer brasilianischen Projektpartnerin und mit Roland Koch, damals Ministerpräsident des Landes Hessen, reisten wir nach Rio und São Paulo und fanden in den Kanzleien von Gert Dannemann und Gilberto Martins de Almeida Praktikumsplätze für unsere Studierenden, kongeniale Kooperationspartner und auch so etwas wie Freunde fürs Leben. Mit Gilberto, der nicht nur international tätiger Jurist, sondern auch Künstler ist, tausche ich mich immer wieder gerne über deutsche und brasilianische Lebensrealitäten aus, die wir in gemeinsamen Seminaren und mit einem verbindenden Faible für João Ubaldo Ribeiro und seinen „Brasilianer in Berlin“ juristisch-interkulturell aufarbeiten.

Ich bin froh, dass sich dieser Kontakt gehalten hat, denn auch wenn Darmstadt eine tolle Station meiner beruflichen Laufbahn war, so konnte ich 2011 das Angebot, nach Berlin zu gehen, nicht wirklich ausschlagen. Und es war nicht zuletzt der Wunsch, mehr mit der portugiesischsprachigen Welt in Kontakt zu kommen, der mich zu diesem Wechsel bewegt hat. Im Oktober 2011 begann mein lusophones Berlinabenteuer am Sprachenzentrum der Freien Universität. Der am Sprachenzentrum bereits eingeführte Tag der portugiesischen Sprache war eine optimale Gelegenheit, um auch brasilienrelevante Themen in der (universitären) Öffentlichkeit zu platzieren.

Die Kooperation mit der brasilianischen Botschaft erwies sich von Anfang an als sehr fruchtbar. Vom Lateinamerikainstitut hatte das Sprachenzentrum mit dem altersbedingten Ausscheiden des dortigen Lektors die Ausbildung für das brasilianische Portugiesisch übernommen, 2013 konnten wir in Kooperation mit dem LAI und der Botschaft das Lehrwerk „Português Tropical“ veröffentlichen, ein von meinen Kolleginnen Dr. Zinka Ziebell und Dr. Rosa Cunha-Henckel erarbeitetes, einzigartiges Kompendium von Materialien zur Literatur und Musik Brasiliens. Inzwischen gehört es zu den Standardwerken zur Lehre des brasilianischen Portugiesisch. Meine ehemalige Gießener Lektorin und Freundin Rosa, inzwischen am Institut für Romanische Philologie der Friedrich-Schiller-Universität Jena, hatte mich zudem auf das brasilianische Sprachzertifikat *Celpe-Bras* aufmerksam gemacht. Es bedurfte einer gehörigen Portion an *persistência*, doch letztendlich konnte im Jahr 2024 der erste Durchgang von Prüfungswilligen an der ZE Sprachenzentrum der Freien Universität Berlin empfangen werden.

Auf meiner Diplomurkunde steht „Lusitanistin“ – doch ich fühle mich heute mehr denn je zwischen den lusophonen Kulturen verankert, als „meia-atlântica“ und „lusófona de coração“, irgendwo im Dreieck zwischen Brasilien, Portugal und dem portugiesischsprachigen Afrika. Auch wenn ich in Brasilien manchmal augenzwinkernd mit meinen „coisas de português“ aufgezogen werde, sei es mit meinem „sotaque“, der mich wohl immer mit meiner sprachlichen Initiation in Trás-os-Montes verbinden wird, sei es mit dem Vokabular des „português europeu“ – Brasilien ist ein Teil meiner DNS geworden, und selten merke ich es so sehr, wie in unseren interkulturellen Seminaren, wenn ich mich mit Gilberto über unsere Erfahrungen und Prägungen austausche, wenn wir gemeinsam konzipieren und lehren. ●

Sebastião Salgado



Im Mai verstarb einer der bedeutendsten Fotografen unserer Zeit, im Alter von 81 Jahren. Seine eindrucksvollen Bilder, meist in schwarz-weiß, dokumentieren das Leben von Arbeitern und das Leid der Migranten. Die Fotoserie über die Goldmine in der Serra Pelada/Pará (1986), brachte Sebastião Salgado internationale Anerkennung. Er reiste um den Globus, um Bilder von verarmten und verletzlichen Gemeinschaften zu machen. Die fotografische Dokumentation der Hungersnot in Äthiopien Mitte der 1980er Jahre schockierte und bewegte Menschen weltweit. Sein besonderes Interesse galt den Lebensformen der bedrohten indigenen Völker des Amazonas-Regenwaldes, die er 2021 nach über 50 Besuchen in dem Bildband *Amazônia* dokumentierte.

In den letzten 25 Jahren seines Lebens widmete Salgado sich mit seiner Frau Lélia Wanick Salgado dem Naturschutz und der Wiederaufforstung. Lélia gab fast alle seine Bücher heraus und konzipierte einen Großteil der Ausstellungen. Sie gründeten das *Instituto Terra* mit dem Ziel, die Farm seiner Familie in Minas Gerais, wo er geboren wurde, wieder zu bewalden. In 20 Jahren wurden dort mehr als drei Millionen Bäume gepflanzt und die Versteppung rückgängig gemacht.

Salgado gewann im Laufe seines künstlerischen Schaffens eine Vielzahl von internationalen Preisen und Auszeichnungen. 2019 wurde er mit dem Friedenspreis des Deutschen Buchhandels ausgezeichnet.

Wim Wenders drehte mit Salgados Sohn Juliano Ribeiro 2014 einen Dokumentarfilm zu Salgados Werk *Das Salz der Erde*. ● IS

Rhythmen und Trends aus dem Nordosten

Schon seit mehr als 25 Jahren begeistern Sänger und Songwriter **André Rio** (Foto) aus Recife und seine Gastmusiker das Publikum im sommerlichen Europa. Im Rahmen des renommierten Projekts „Viva Pernambuco“ präsentieren sie ein Mosaik aus Trends und Rhythmen aus der Musikszene im Nordosten Brasiliens. Im Mittelpunkt der diesjährigen Shows von André Rio und seiner Gäste Pita Cavalcante, Bino Batista, Gabriel Moraes, Maestro Vertinho steht eine Kombination aus dem regionalen Stil und der internationalen Popmusik. Neben Songs von Ikonen wie Luiz Gonzaga, Alceu Valença, Dominguinhos, Jackson do Pandeiro u.a., umfasst das Repertoire auch Kompositionen von André Rio, die das große kulturelle Erbe der Region bekannt machen und fördern wollen. Nun holen das Internationale Sambafestival in



Coburg (Bayern) und die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft das besondere Konzert nach Berlin, in die Brasilianische Botschaft. Es findet am **Samstag, den 19. Juli**, um 19 Uhr statt, mit **Nice Ferreira** als *special guest*. Der Eintritt ist frei, aber eine Voranmeldung ist unbedingt erforderlich.

Veranstaltungsort: Wallstraße 57, 10179 Berlin

Weitere Infos: <https://deutschland-brasilien.org/veranstaltungen>

KINO

Beste Regie

Ein Thriller im Recife der 1970er Jahre gewinnt in Cannes den angesehenen Preis.

von **INGRID STARKE**

Kléber Mendonça Filho (*1968 in Recife), ist Regisseur und Drehbuchautor. Sein Debütfilm, *O Som ao Redor* (2012), gewann 32 Preise und vertrat Brasilien bei den Oscars 2014. Sein zweiter Film, *Aquarius* (2016), feierte Weltpremiere im Wettbewerb in Cannes und wurde in über 100 Ländern vertrieben. 2019 gewann er mit *Bacurau* den Prix du Jury in Cannes. Sein fünfter Film, *Retratos Fantasmas*, feierte ebenfalls 2023 in Cannes Premiere und wurde als Brasiliens Oscar-Beitrag ausgewählt.

2025 wird wohl das erfolgreichste Jahr des brasilianischen Films auf dem Parkett der internationalen Filmwettbewerbe sein: „Ainda Estou Aqui“ gewinnt den Oscar als *Bester Internationaler Film*, und wird nicht nur in Brasilien ein Publikumserfolg. Im Februar vergibt die Jury der 75. Berlinale den Silbernen Bären an Gabriel Mascaro für „O Último Azul“. Last but not least ist auf dem 78. Festival in Cannes nicht nur das Land Brasilien Ehrengast, sondern **Kléber Mendonça Filho** wird für „O Agente Secreto“ mit dem Preis für die Beste Regie und dem ebenso begehrten Kritikerpreis des internationalen Journalistenverbands (Fipresci) ausgezeichnet. **Wagner Moura** darf als erster Brasilianer die Goldene Palme für den Besten Hauptdarsteller mit nach Hause nehmen. In dem Film spielt er Marcelo, einen Technikspezialisten, der in der Zeit der Militärdiktatur in seine Heimatstadt Recife zurückkehrt und vor einer geheimnisvollen Vergangenheit flieht. Schnell merkt er, dass die Stadt nicht das gewaltfreie Refugium zu sein scheint, das er sucht.

In Brasilien wird der Film im November in die Kinos kommen. Die Premiere findet in Recife statt, der Heimatstadt von Kleber Machado und der Ort, an dem die Geschichte des Films spielt.

Für den US-Markt hat sich die amerikanische Produktions- und Verleihfirma NEON die Rechte gesichert. NEON erwarb auch die Vertriebsrechte der letzten sechs Gewinner des Festivals in Cannes, u.a. für „Parasiten“ (2019), „Anatomie eines Falls“ (2023) und „Anora“ (2024), für Filme, die international außerordentlich erfolgreich waren.

Da einer der Koproduzenten des Films die deutsche Firma *One Two Films* ist, werden hoffentlich auch die deutschen Liebhaber des brasilianischen Films die Geschichte des Geheimen Agenten bald auf der Leinwand verfolgen können. ●

MUSIK



INTERNACIONALES

SAMBA

FESTIVAL



COBURG



SAMBACO

www.samba-festival.de



IBER ••
MÚSCAS

Für Literaturliebhaber empfehlen wir einige interessante Neuerscheinungen brasilianischer Autoren in deutscher Übersetzung.

EXTRA

Das Kinderbuch „Kayabu: Eine Geschichte aus Amazonien“, das 2024 aus dem Portugiesischen von Michael Kegler übersetzt und vom Verlag Baobab Books herausgegeben wurde, macht die Runde. Dabei erzählt der Autor Eymard Toledo die Geschichte von Naná, die in einem indigenen Dorf lebt, und von ihrer Freundschaft mit einem Jungen aus einem anderen Volksstamm. Das Werk beleuchtet auf einer behutsamen Weise das Leben und die Bedrohungen der Ureinwohner Amazoniens durch Abholzung und Rohstoffabbau.

Recherche **INGRID STARKE**

Salvar o Fogo, 2023

Roman in der Übersetzung von Barbara Mesquita

Itamar Vieira Junior: FEUER

S. Fischer Verlag, Mai 2025, ISBN-13: 978-3-10397-627-4



In Tapera do Paraguaçu, im Bundesstaat Bahia, wächst Moisés ohne Mutter in einer traditionellen afro-indigenen Dorfgemeinschaft auf. Seine ältere Schwester Luzia, der man übernatürliche Kräfte nachsagt, erzieht ihn mit großer Strenge. Sie arbeitet als Wäscherin in einem Kloster, das seit Jahrhunderten die Gegend dominiert. Als sie für Moisés einen Platz in der Klosterschule erobern kann, glaubt sie an eine bessere Zukunft für ihren Bruder. Doch Moisés sieht sich Willkür und Missbrauch ausgesetzt, über die er mit niemandem sprechen kann. Er verlässt heimlich das Dorf und kehrt erst Jahre später zurück, nachdem das Kloster durch ein Feuer zerstört wurde.

In seinem großen, kraftvollen Roman *Feuer* zeichnet Itamar Vieira Junior ein vielschichtiges Bild der ländlichen Gesellschaft Brasiliens und einer Familie, die sich gegen Unterdrückung und jahrzehntelanges Leid stemmt, um die Schatten der Vergangenheit zu überwinden.

Salvar o Fogo ist der zweite Roman von Itamar Vieira Junior. In Brasilien erschien er 2023 im Verlag *Editara Todavia* und wurde, wie auch der erste Roman des Autors *Torto Arado* (2019), mit dem wichtigsten brasilianischen Literaturpreis, dem *Prêmio Jabuti*, ausgezeichnet.

Tatjana Salem Levy: DER SCHLÜSSEL ZUM HAUS

Seccession Verlag, September 2024, ISBN 978-3-96639-097-2



Der Schlüssel zum Haus erzählt über drei Generationen die Geschichte einer jüdischen Familie, die von Vertreibung, Migration und Exil geprägt ist. Der türkisch-jüdische Großvater verlässt seine Heimatstadt Istanbul, weil die von ihm geliebte Frau von ihrem Vater zwangsverheiratet wird. Er schwört der Liebe ab, wandert zu Verwandten nach Brasilien aus und baut sich dort eine neue Existenz und eine neue Familie auf. Seine jüngste Tochter ist die Mutter der Ich-Erzählerin. Während der brasilianischen Militärdiktaturen engagiert sie sich politisch, kommt ins Gefängnis, wird dort gefoltert, kommt frei und flieht mit ihrem Mann nach Lissabon ins Exil. Dort kommt die Ich-Erzählerin zur Welt, doch ein Jahr

nach ihrer Geburt kehrt die Familie nach Rio de Janeiro zurück. Nach dem frühen Tod der geliebten Mutter und einer toxischen, gewaltsamen Beziehung ist die Erzählerin traumatisiert und wie gelähmt. Sie will begreifen, was auf ihren Schultern lastet, etwas, für das sie sich nicht verantwortlich fühlt, das sie aber niederdrückt. Schreibend unternimmt sie den Versuch, sich von der quälenden Last der familiären Vergangenheit zu befreien. Ihr Großvater hat ihr den Schlüssel zum Haus seiner Familie übergeben, und sie begibt sich auf eine Reise zu ihren Wurzeln erst nach Istanbul, dann nach Lissabon und letztendlich zur ihrer ureigenen Identität, an deren Ende eine tatsächlich glückende Liebe steht.

A Chave de Casa, 2013

Roman in der Übersetzung von Marianne Gareis

CD-EMPFEHLUNG



ZUM SAMMELN! Bei dem Plattenlabel NAXOS ist in der Reihe „The Music of Brazil / Brasil em Concerto“ die CD **Oscar Lorenzo Fernández (1897-1948)** mit der *Orquestra Filarmônica de Goiás* unter der Leitung von Fabio Mechetti erschienen.

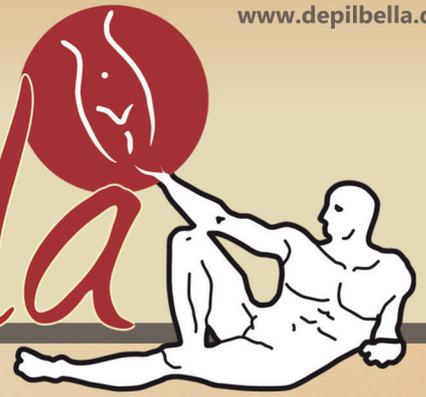
Von Natur aus ruhelos und dynamisch, war Oscar Lorenzo Fernández eine Schlüsselfigur im kulturellen Leben von Rio de Janeiro, wo er zahlreiche einflussreiche musikalische Institutionen gründete. Internationale Beachtung fand Batuque, der letzte Satz der von afro-brasilianischen Musikelementen geprägten Suite *Reisado do Pastoreio*. Ohne jemals seine brasilianischen Wurzeln aufzugeben, bewegte Lorenzo Fernandez sich in seiner späteren

REISADO DO PASTOREIO (1930) | SINFONIE NR. 1 (1945) | SINFONIE NR. 2 „O CAÇADOR DE ESMERALDAS“ (1946-47)

Karriere von einem expliziten Nationalismus hin zu einer universelleren Sprache. Dies wird deutlich in der kraftvoll thematisierten und atmosphärisch dichten Ersten Symphonie aus dem Jahr 1945 und der programmatischen Zweiten Symphonie, die inspiriert ist von Leben und Tod des Helden Fernão Dias Paes Leme, dem heroischen Entdecker aus dem 17. Jahrhundert.

Die Serie „The Music of Brazil“ ist eine Initiative des brasilianischen Außenministeriums Itamaraty. ● IS

DepilBella



Unsere Waxing-Schulung beginnt mit einer kurzen Begrüßung und Vorstellung der Teilnehmerinnen sowie einem Überblick über den Tagesablauf. Danach folgt der theoretische Teil, in dem Grundlagen der Haarentfernung, Haut- und Haartypen, Hygieneregeln sowie die richtige Vor- und Nachbehandlung der Haut besprochen werden.

Anschließend geht es um die Produktkunde: verschiedene Wachsarten (z. B. Warmwachs, Hartwachs), Zubehör und deren Einsatzgebiete werden erklärt.

Im praktischen Teil zeigt die Schulungsleitung die Anwendung am Modell. Danach üben die Teilnehmerinnen selbst – meist an Beinen, Achseln und ggf. der Bikinizone. Dabei wird auf Technik, Hautspannung und sauberes Arbeiten geachtet.

Zum Schluss gibt es eine Fragerunde, Feedback und die Übergabe der Teilnahmezertifikate.

„Mit über 35 Jahren Erfahrung im Bereich gebe ich mein Erlerntes gerne weiter.“

„Erlernen Sie die neuesten Techniken, arbeiten Sie mit den am besten erprobten Produkten, werden Sie Spezialistin und finden Sie Ihren Platz auf einem äußerst attraktiven Markt!“

Einzigartige Schulung zur „Depiladora“

Epilation (Waxing) kann Ihnen als Selbstständiger oder Ihrem Kosmetikstudio äußerst attraktive Einkünfte einbringen. Die Nachfrage nach dieser Behandlung hat in Deutschland ein enormes Wachstum verzeichnet – und dieser immer breitere Bekanntheitsgrad steigert sich nicht nur unter jungen Frauen. Bestehende Beautysalons können mit der Methode ihr Angebot ausbauen und neue, regelmäßige Kunden gewinnen. Egal ob für Anfängerin oder Fortgeschrittene eignet sich die Ausbildung bei uns gleichfalls für Existenzgründerinnen, die zum Beispiel ein eigenes Waxingstudio eröffnen möchten. In Gruppenschulungen mit bis zu 4 Personen werden unterschiedliche Waxing Methoden erlernt und angewandt. Optional bieten wir auch Einzelschulungen an.

Aprenda a depilar profissionalmente!

A depilação com cera pode gerar uma boa renda para seu salão de beleza ou mesmo para você enquanto autônoma. Nos últimos anos, a demanda por esse tipo de tratamento cosmético cresceu bastante na Alemanha. Em grupo de até quatro pessoas ou individualmente, você aprende teoria e prática conosco de tal forma, que poderá assimilar e empregar as técnicas e produtos mais conceituados do mercado. E, munida de nosso certificado, seu lugar ao sol estará garantido! Ligue para nós e marque sua presença nesse treinamento profissionalizante.

Atenção: Nosso salão é brasileiro e nós falamos português também!

Frances-Clai



GESELLSCHAFT

Sociedade

Der Patentbrief des Königs von Portugal, der Friedensvertrag von Rio de Janeiro (29.08.1825) und ein Gemälde

Vor 200 Jahren leitete der portugiesische König Dom João VI. mit seinem Patentbrief vom 13. Mai 1825 die Anerkennung von Brasiliens Unabhängigkeit durch den Vertrag von Rio de Janeiro vom 29. August 1825 ein.

Ein Beitrag von **INGRID SCHWAMBORN**



Der britische Diplomat Sir Charles Stuart übergibt Kaiser Dom Pedro I einen geheimnisvollen Brief.

© Léon Tirode (1873-1953), public domain aus Wikipedia Commons

Bevor es zu den Verhandlungen über einen **Friedensvertrag** zwischen Brasilien und Portugal kommen und tatsächlich der Staatsvertrag über „Freundschaft und Bündnispartnerschaft“ (*Tratado de Amizade e Aliança*) am 29. August 1825 geschlossen werden konnte, überreichte der vom britischen Außenminister George Canning ernannte Vermittler, **Sir Charles Stuart**, am 19. Juli dem jungen Kaiser von Brasilien, **Dom Pedro I.**, einen ganz besonderen Brief.

Ein Gemälde und ein historischer Moment: Übergabe des Patentbriefes, am 19. Juli 1825

Dieser historische Moment wurde auf einer bisher anonymen Lithografie festgehalten, die der Maler **Léon Tirode** später in einem farbigen Ölgemälde reproduziert hat. Das *Museu Histórico e Diplomático do Itamaraty* (Rio de Janeiro) stellt das Gemälde, das sich im *Palácio Itamaraty* in Brasília

befindet¹, im Internet mit der Erläuterung vor, die pittoreske Szene halte die „Überreichung von Charles Stuarts Beglaubigungsschreiben an Kaiser Pedro I. von Brasilien“ fest. Als Quelle berufen sich das Museum und das Itamaraty sowie Wikipedia Commons auf Stanislaw Herstals Werk². Doch nach Auffassung der Verfasserin muss diese Interpretation des Bildes korrigiert werden.

Die Worte, welche die allegorische Figur auf der rechten Seite auf einer Stele dem Betrachter bereithält, sprechen für eine andere Deutung dieser Szene und der Bedeutung des übergebenen Schreibens: „Reconhecimento do Império do Brasil e sua Independência“ (Anerkennung des Kaiserreichs Brasilien und seiner Unabhängigkeit). Herstal hat diese Worte zwar gut entziffert, aber nicht als Titel erkannt.

Auf dem Gemälde verbeugt sich Sir Charles Stuart mit ausgestrecktem Arm vor dem brasilianischen Herrscherpaar und seiner jungen Thronfolgerin **Maria da Glória**, die auf einem durch runde Stufen erhöhten Podest unter einem großen dunkelroten Baldachin jeder auf einem vergoldeten Thron sitzen. Dom Pedro streckt in Herrscherpose dem Boten des Königs von Großbritannien, **Georg III.**, und nun auch des Königs von Portugal, seinen rechten Arm entgegen, der zugleich auf die vor ihm aufgebaute erste brasilianische Krone zeigt. Neben der kleinen Kronprinzessin Maria da Glória sieht man die hellblaue Guanabara-Bucht und ein Schiff mit der von dem genialen Maler **Jean-Baptiste Debret** im Oktober 1822 entworfenen ersten grüngelben Fahne Brasiliens. Im Hintergrund steht der Zuckerhut als Ortsbestimmung.

Hinter **Dona Leopoldina** stehen drei elegante Herren, die Dom Pedro I. als Berater ausgewählt hatte: der Außenminister **Visconde da Cachoeira**, der Marineminister **Marquês de Paranaguá** und der erfahrene Staatsdiener sowie Würdenträger **Marquês de Santo Amaro**. In seinem Antwort- und Dankesbrief vom 3. September 1825 nannte Dom Pedro sie, mit vollem Namen als die Unterzeichner des Friedensvertrags, seinem Vater. Denn er kannte alle drei – er hatte vor seiner Rückkehr nach Lissabon 1821 ihnen diese Verdienstadelstitel noch selbst verliehen. Vor allem appelliert D. Pedro in seinem Brief an das Herz seines Vaters, er möge den mühsam ausgehandelten Vertrag gütigst unterzeichnen.

Der Patentbrief wird nicht veröffentlicht

Der versiegelte Brief in Sir Charles Stuarts ausgestreckter Hand wird demnach nicht dessen Beglaubigungsschreiben als Botschafter des britischen Königs enthalten, sondern ein historisches Dokument von allerhöchster Bedeutung: **Dom João VI. sogenannten Patentbrief (Carta Patente)** vom 13. Mai 1825 – übrigens Dom João's 57. Geburtstag.

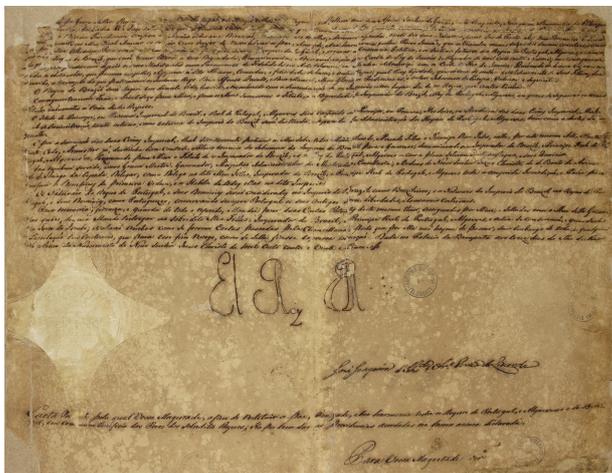
Mit dieser Urkunde erklärt der portugiesische König seine Bereitschaft, die Unabhängigkeit des Kaiserreichs Brasilien anzuerkennen.

Trotz seiner besonderen historischen Bedeutung ist dieser Brief wenig bekannt, denn Dom Pedro I. hat ihn niemals veröffentlicht. Der mögliche Grund: So löblich das Bestreben Dom João's nach Frieden und Harmonie zwischen den beiden „Brudervölkern“ (*povos irmãos*) – und nach dem Ende des brasilianischen Unabhängigkeitskrieges (1817-1824) – auch sein mochte, so hat der portugiesische König die Zusage zur Anerkennung der Unab-

¹ <https://www.gov.br/mre/pt-br/assuntos/palacio-itamaraty/patrimonio-historico/PalacioltamaratyLivroCinza.pdf> (páginas 72 e 73)

² *Estudo Iconográfico: Volume II* [Ed. fac-similar Brasília, DF: FUNAG, von 2021]

³ <https://atom.itamaraty.gov.br/index.php/pat-p17-25k-1825-05-13-2>



Dom João VI. Patentbrief (Carta Patente) an seinen Sohn, Dom Pedro I

KURZMELDUNGEN

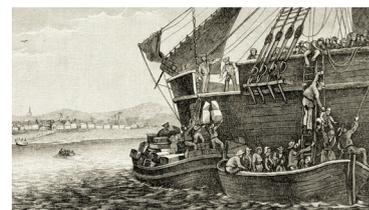
Soziale Medien sollen für illegale Inhalte haften

Im Juni hat das Oberste Bundesgericht Brasiliens (STF) für Recht erkannt, dass Social Media Plattformen wie X oder Meta (u.a. Facebook, Instagram) für strafbare Postings ihrer Nutzer haftbar gemacht werden können. Ein Gesetz von 2014 (Art. 19 des „Marco Civil do Internet“), das eine solche Haftung ausschließt, wenn die Plattform nicht zuvor gerichtlich zur Löschung spezifischer Inhalte aufgefordert wurde, wurde durch die Richter insoweit für verfassungswidrig erklärt. Zuvor hatten im Parlament Versuche, Art. 19 zu ändern,

keine ausreichende Unterstützung gefunden. Jetzt müssen die Plattformen von sich aus **angemessene Maßnahmen** zur Verhinderung oder selbständigen **Löschung von Posts** ergreifen, die schwere Straftaten darstellen – u.a. Staatsstreich, Aktionen gegen den demokratischen Rechtsstaat, Terrorismus, Anstiftung zu Selbstverstümmelung, Rassismus, Homophobie oder Straftaten gegen Frauen und Kinder. Kritiker sehen in der Verschärfung der Haftungsregelungen bei politischen Äußerungen eine Bedrohung der Meinungsfreiheit. Die Richter hingegen argumentierten, heutzutage reiche die alte Regel nicht mehr aus, um Grundrechte und die Demokratie zu schützen.

Ausstellung zu 200 Jahren Auswanderung nach Brasilien jetzt in Kiel eröffnet

Im Jahr 2024 feierten Brasilien und Deutschland das zweihundertjährige Jubiläum der deutschen Einwanderung in das südamerikanische Land. Aus diesem Anlass unterstützten die Brasilianische Botschaft in Berlin und das *Instituto Guimarães Rosa* die von der Historikerin Karen Lisboa kuratierte Ausstellung **„Aufbruch in ein fremdes Land – eine Ausstellung über 200 Jahre deutschsprachige Auswanderung nach Brasilien“**. Sie war ab Ende August 2024 für sechs Monate in der Botschaft selbst zu sehen und hat dort viele Besucher angelockt. Parallel dazu wurde mit Unterstützung des Ibero-Amerikanischem Instituts (Stiftung Preußischer Kulturbesitz) ein zweisprachiger Katalog¹ herausgegeben. In diesem Jahr kann die Ausstellung nun an anderen Orten besucht werden. Ihre erste Station ist Kiel auf



„Ausschiffung deutscher Auswanderer am Itajahy Grande“

© Zeichnung von F. Hofmeister, 1885/86

Einladung des Geographischen Instituts der Christian-Albrechts-Universität. Dort wurde sie am 15. Mai mit zahlreichen Studierenden, Lehrenden und Publikum eröffnet. **Bis zum 18. Juli 2025 kann die Veranstaltung kostenfrei besucht werden.** Nach Kiel sind noch weitere Stationen geplant, darunter Stuttgart und Köln. Das Projekt wird auch durch die freundliche Unterstützung der DBG und des IAI ermöglicht.

Foyer des Geographischen Instituts der CAU Kiel, Ludwig-Meyn-Str. 8, 24118 Kiel. Montags bis Freitags von 8 bis 18 Uhr. Für Gruppen wird um eine vorherige Anmeldung gebeten: e.marx@geographie.uni-kiel.de

hängigkeit seiner ehemaligen Kolonie nach dreihundert Jahren an eine Bedingung geknüpft, die seinem Sohn „peinlich“ gewesen sein musste und auch heute noch spöttische Bemerkungen von Historikern hervorruft.

Dabei geht es um das nicht unwesentliche Detail, dass **Dom João VI.** einerseits Brasilien, nachdem er es 1815 bereits zum „Vereinten Königreich von Portugal, Brasilien und Algarbien“ erklärt habe, nun auch als „Kaiserreich“ und seinen Sohn, Dom Pedro, als „Kaiser von Brasilien“ anerkenne, dass aber andererseits zugleich dieser Sohn Pedro mit seinen Nachkommen sein Nachfolger bleiben solle und somit den Titel „König von Portugal“ trage. Nach dem Prinzip der Gegenseitigkeit könne er, D. João VI., sich daher nun auch als „Kaiser von Brasilien“ bezeichnen!

“O Reyno do Brazil será daqui em diante, tido, havido, e reconhecido com a denominação de ‘Imperio’, em lugar da de Reyno, que antes tinha; Consequentemente tomo, e estabeleço para mim e para os meus successores, o título e a dignidade de Imperador do Brazil, e Rey de Portugal e Algarves, aos quaes se seguirão os mais títulos inherentes à Corôa destes Reynos.”³

Dom Pedro wusste, dass diese Bedingungen „seinen“ Brasilianern nicht behagen würden, denn dadurch könnte die brasilianische Unabhängigkeit nur wie eine familiäre Angelegenheit zwischen Vater und Sohn erscheinen – und Brasilien wäre in vielen wichtigen administrativen Bereichen immer noch mit Portugal vereint.

Doch der Patentbrief ebnete jedenfalls den Weg zum Vertrag von Rio de Janeiro, und der außergewöhnliche, vielseitig begabte 26-jährige Kaiser wusste auch, dass die bisherige Anerkennung von Brasiliens Unabhängigkeit durch Argentinien, Mexiko und die Vereinigten Staaten von (Nord-)Amerika erst von den europäischen Staaten akzeptiert werden würde, wenn Brasilien offiziell vom König von Portugal freigegeben würde.

Der Vertrag von Rio de Janeiro, 29. August 1825

Erst mit dem sogenannten „Vertrag von Rio de Janeiro“ (*Tratado do Rio de Janeiro*) vom 29. August 1825, der in der Präambel die Unterstützung Großbritanniens hervorhebt, dann in zehn Artikeln die neuen Besitzverhältnisse und entsprechenden Entschädigungen regelte und der tatsächlich am 15. November 1825 von Dom João VI. in Lissabon mit großen Feierlichkeiten ratifiziert wurde, also jetzt vor 200 Jahren, wurde dann auch von der früheren Kolonialmacht Portugal Brasiliens Souveränität und Unabhängigkeit förmlich anerkannt. ●

¹ https://publications.iai.spk-berlin.de/receive/iai_mods_00000421 (auf Deutsch)
https://publications.iai.spk-berlin.de/receive/iai_mods_00000422 (em português)

PORTRÄT



Ein Brasilianer in Berlin

Ein Beitrag von **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**

„Ich will Wege aufzeigen, wie man in Berlin besser leben kann. Die kulturellen Unterschiede verstehen, die sozialen Regeln begreifen, die guten Eigenschaften schätzen und tolerant umgehen mit denjenigen, die für einen Brasilianer nicht einfach sind.“ So beschreibt Augusto Medeiros seine Mission und sein Projekt **MaisBerlim**.

www.instagram.com/maisberlim

Seit 2021 finden Brasilianer in Berlin und an Brasilien interessierte Deutsche auf der Plattform Instagram ein neues Konto – **MaisBerlim**. Dort präsentiert ein Brasilianer auf Portugiesisch Interessantes und Aktuelles über Berlin und gibt seinen Landsleuten praktische Tipps für den Alltag in Deutschland. Dieser Brasilianer ist Augusto Medeiros, ein Fernsehreporter, der in Berlin zum Influencer wurde. In kurzer Zeit hat er auf einem doch begrenzten Markt eine große Followerschaft aufgebaut und vermittelt inzwischen nicht nur praktische Tipps, sondern greift auch gesellschaftliche und kulturelle Themen auf, die die brasilianische Community in Berlin und darüber hinaus in Deutschland bewegen.

“**O MaisBerlim** é fruto de uma atualização do meu trabalho como jornalista, considerando que as redes sociais passaram a ser um espaço muito importante de comunicação (...) O conteúdo é voltado a temas que vão desde a multiculturalidade até o respeito pelas diferenças em termos de nacionalidade, identidade de gênero e orientação sexual (...) Além disso, é voltado a quem deseja estar bem informado sobre eventos e serviços oferecidos pela comunidade brasileira na cidade...”

AUGUSTO MEDEIROS,
“digital creator” do Brasil em Berlim

TÓPICOS hat mit ihm gesprochen – darüber, was und wen er erreichen will, darüber was Brasilianer in Berlin schön und was schwierig finden, darüber, wie er nach Berlin kam und was er noch vorhat.

Augusto Medeiros kommt aus Pernambuco, hat lang in Paraíba, Pernambuco und Minas Gerais als Fernsehreporter für *TV Globo* und einen anderen Fernsehsender gearbeitet (u.a. für das unterhaltende Bildungsprogramm „Fantástico“), ist in seinen Urlauben viel ins Ausland gereist und hat eines Tages den Entschluss gefasst, in Europa einen Neuanfang zu wagen. So ist er in Berlin gelandet, das ihn wegen seiner Diversität und Freiheit und wegen seines Kunstreichtums immer angezogen hatte.

Weiterhin ist er als Freelancer für *Rede Globo* tätig, aber nach 17 Jahren Arbeit als Journalist hat er nach einem Masterstudium bei einer der FGV-Universitäten sich selbständig gemacht und beschlossen, sich in den sozialen Netzwerken als zeitgemäßer Alternative zu engagieren.

Zunächst wollte er nur die Vielfalt Berlins über die Sehenswürdigkeiten hinaus zeigen, mit Fokus auf den Menschen, auf der Kunst, auf allem, was Berlin im Vergleich zu anderen Großstädten so besonders macht. Dabei sah er immer deutlicher die Multikulturalität Berlins als wichtiges Merkmal. So nahm das Konzept Gestalt an, sich auf der neuen Plattform der Vielfalt zu widmen und dazu beizutragen, dass die brasilianische Gemeinschaft sich wohl fühlt. **MaisBerlim** richtet sich an diejenigen, die wissen wollen, wie man in Berlin besser lebt, an die, die über Events oder angebotene Dienstleistungen aus der brasilianischen Community und andere auf dem Laufenden bleiben wollen, und generell an ein Publikum, das Interesse an Vielfalt hat – von Berlins Multikulturalität und den vielen vertretenen Nationalitäten bis hin zu unterschiedlichen geschlechtlichen Identitäten und sexuellen Orientierungen.

Die brasilianische Gemeinschaft in Berlin ist dabei seine wichtigste Zielgruppe, aber er erreicht auch viele Brasilianer in anderen Städten Deutschlands und sogar in Brasilien, und will im Grunde Kontakt zu allen aufbauen, die sich für Brasilien interessieren, auch zu Deutschen und Angehörigen anderer Nationalitäten, die Deutsch sprechen. Dabei ist auch die Gemeinschaft der Brasilianer in Deutschland, sogar innerhalb Berlins, ziemlich heterogen. Augusto Medeiros sieht ganz unterschiedliche Motivationen, aus denen Brasilianer nach Berlin gegangen sind – für viele seien Kunst, persönliche Freiheit und Diversität wichtig gewesen, für andere seien die Arbeitsmöglichkeiten an einem sicheren Ort mit gutem Nahverkehr attraktiv.

Auf die Frage nach der größten Herausforderung für Brasilianer in Berlin nennt Medeiros kulturelle Konflikte: Teilweise doch unterschiedliche Verhaltensweisen von Deutschen und Brasilianern könnten das Zusammenleben auch schwierig machen. Sprache sei zwar wichtig, aber wenn sich die Menschen willkommen fühlten, würden sie auch die deutsche Sprache lernen.

Augusto Medeiros will die brasilianische Gemeinschaft stärken und zusammenführen. Dazu scheint es ihm notwendig, das Selbstbewusstsein der Brasilianer in Berlin zu stärken, ihnen zu helfen, zu erkennen, wie wichtig sie für die Entwicklung Deutschlands sind. Das werde zu mehr Chancen und mehr Respekt führen. Er möchte, dass *MaisBerlin* zeigt, dass es möglich ist, trotz vieler Unterschiede gut in einer Gemeinschaft zu leben.

Auch im praktischen Bereich trägt seine Präsenz Früchte. *MaisBerlin* macht Dienstleister und Geschäfte bekannt, die besonders für Brasilianer interessant sind, und weist auf Feste und Kulturveranstaltungen hin, die die Brasilianer miteinander und mit Deutschen zusammenbringen. Und er baut seine Plattform aus: neben *MaisBerlin* auf Instagram gibt es jetzt auf Youtube den Podcast „Podmais Berlin“, und er entwickelt neue Produkte.

„Ein Brasilianer in Berlin“ ist der Titel des Büchleins, in dem João Ubaldo Ribeiro in seiner Zeit als DAAD-Austauschstipendiat in Berlin 1990/1991 mit wunderbarem Witz, genauer Beobachtung und einem Hauch magischen Realismus skizziert hat, wie unterschiedlich Deutsche (vor allem Berliner) und Brasilianer manchmal wahrnehmen, was üblich oder normal sei. Mehr als dreißig Jahre später versucht ein anderer Brasilianer in Berlin, die sozialen Medien zu nutzen, um diese Unterschiedlichkeit zu feiern und zugleich eine Brücke darüber zu bauen. ●

Das vollständige Interview auf Portugiesisch ist unter den „Zusatzmaterialien“ auf www.e-topicos.de zu finden.



Grafik von Vecteezy.com

GENDER DESIGN AWARD

Eine Perspektive aus Brasilien auf das Thema Gender Design

Die brasilianische Kultur- und Design-Expertin Prof. Dr. Raquel Noronha (Foto) von der Universidade Federal do Maranhão reiste im Juni 2025 als Jurymitglied für den „iPhiGenia Gender Design Award“ nach Deutschland. Sie war zu Gast beim *International Gender Design Network* e.V. (iGDN) in Köln; ihr oblag die Vertretung der lateinamerikanischen Perspektive in der fünfköpfigen Jury.

TÓPICOS hat Prof. Dr. Noronha aus diesem Anlass zu *Gender Design* und spezifisch lateinamerikanischen oder brasilianischen Perspektiven zu diesem Thema befragt. Ihre Antworten zeigen, dass es aus ihrer Perspektive bei *Gender Design* um weit mehr geht als um „blau oder rosa“ und darüber, ob beim Design von Gebrauchsgegenständen die Bedürfnisse oder körperlichen Besonderheiten von Frauen ebenso berücksichtigt werden wie die von Männern. Für Prof. Dr. Noronha geht es hier um Fragen des Wesens der Dinge und der Erkenntnis: Sie bezeichnet *Gender Design* als eine „ontologisch-epistemologische Positionierung“, um „historische Asymmetrien im Designbereich“ zu überwinden. Dieses Feld sei nur scheinbar neutral – tatsächlich privilegiere der aktuelle Design-Kanon Referenzen der Objektivität, des Positivismus und des Individualismus, die die Ordnung des westlichen Kapitalismus verstärken. Alles, was außerhalb dieser ideologischen und wirtschaftlichen Ordnung liege, werde abgewertet, unsichtbar gemacht und disqualifiziert. Somit gebe es keine echte Neutralität. Design sei nicht neutral, sondern sehr wohl positioniert und damit, so sagt sie, extrem ausgrenzend und kolonialistisch.

Material Complementar

Confira ambas as entrevistas na íntegra em português sob “ZUSATZMATERIALIEN” no link: <https://deutschland-brasilien.org/veroeffentlichungen/topicos>



© Enric Vives-Rubio

“Neutralidade não existe de fato (...) O design não é neutro, mas muito bem posicionado e, com isso, extremamente excludente e colonial.”

PROF.^a DR.^a RAQUEL NORONHA, da Universidade Federal do Maranhão, em entrevista para a TÓPICOS por ocasião de sua vinda como membro do júri no prêmio “iPhiGenia Gender Design Award” em Colônia, concedido em junho passado

Dem entsprechend sieht Prof. Dr. Noronha als Beitrag gerade der lateinamerikanischen Expertinnen in diesem Bereich einen Blick auf Designprozesse, die nicht unbedingt zu industriellen Produkten führen und auf den Markt ausgerichtet sind. Vielmehr widmet sich die Arbeit der lateinamerikanischen Expertinnen in ihrem Netzwerk schwerpunktmäßig der Überwindung historischer Unterdrückungen.

In Brasilien laufen nach ihren Angaben derzeit mehrere Forschungsprojekte zu *Gender Design*, u.a. ein gemeinsames Projekt auf Postgraduiertenebene, an dem die Bundesuniversitäten von Maranhão und Pernambuco und die Universität von São Paulo (USP) gemeinsam mit der Universität von Buenos Aires beteiligt seien. Das Projekt habe seit 2021 bereits mehr als 100 Studierende aufgenommen, von denen über 90% im Bereich Design und Gender forschten.

Das vollständige Interview ist im Original und in deutscher Übersetzung unter den „Zusatzmaterialien“ auf www.e-topicos.de zu finden. ●

DBG-NACHRICHTEN

Notícias da Sociedade Brasil-Alemanha

AUS BAYERN

„Ich weiß, wo mein Kaffee herkommt“

Treff in der Kaffeerösterei: Brasilien ist das weltweit das größte Anbaugebiet. DBG-Mitglied Karin Liebler, Inhaberin der Kaffeemanufaktur Kaffee_art in Augsburg, importiert Bohnen von der familieneigenen Farm.

von EVA VON STEINBURG

Charmante Hingucker in der Kaffeemanufaktur Kaffee_art: ein historischer Schraubenschrank aus Holz – und gestapelte Kaffeesäcke mit der Aufschrift „Café do Brasil“.

Karin Liebler, Inhaberin der Kaffeerösterei Kaffee_art in Augsburg, hat 20 Besucher der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft zu einer Proberöstung und Verkostung eingeladen.



den. Zur Begrüßung erklärt sie: „Ich habe eine starke deutsche Signatur. Doch mein Herz ist sehr brasilianisch“. Jedes Jahr fliegt sie nach Brasilien, auf die Kaffeefarm ihrer Familie im Staat São Paulo. Auf der *Fazenda Santo Antônio* wachsen 200.000 Kaffeesträucher auf 59 Hektar. Kaffee der Sorte Arabica, für ihre sortenreinen Spezialitätenkaffees „Canoa“, „Obatã“ oder „Mundo Novo“.

In Brasilien aufgewachsen, als Tochter deutscher Eltern, zog Karin Liebler 1990 nach Deutschland: für ein Wirtschaftsstudium in Pforzheim. Und nach ca. 50 Kursen zur Kaffee-Expertin, gründete sie 2020 ihre Rösterei in Augsburg. Seitdem importiert und verkauft die Unternehmerin erfolgreich ausgesuchte Kaffeevarietäten.

Als Mitglied der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft hat sie am 5. Mai 2025 erneut Mitglieder und Freunde der DBG in die Manufaktur eingeladen. Die Gäste sehen eine Proberöstung: „14 Kilo Bohnen bei 220 Grad ergeben 11,8 Kilo, da die Bohnen getrocknet an Gewicht verlieren“, erklärt Liebler. Aus Arabica mache sie auch Espresso, sie füge keinen Ro-



busta zu: „Arabica-Bohnen sind hochwertiger als Robusta, aromatischer mit eher fruchtiger, schokoladiger, nussiger Note.“

Interessant für die Besucher, die heute aus München, Augsburg, Passau oder Burghausen angereist sind: Liebbers Kaffeesträucher in Brasilien wachsen ohne Pestizide. Eine Bio-Zertifizierung sei jedoch eine aufwendigere Sache. „Eine Bio-Zertifizierung der Farm wäre das i-Tüpfelchen“, sagt die deutsch-brasilianische Unternehmerin.

Täglich röstet die 61-Jährige ca. 100 oder 150 Kilo Rohkaffeebohnen. Das duftet! Brasilianischer Kaffee ist Karin Liebbers große Passion: „Kaffee ruft Emotionen hervor. Fast komme mir vor, wie eine Drogendealerin. Denn ohne Kaffee kann keiner arbeiten.“ ●

Kaffeeimporteurin und Rösterin Karin Liebler ist DBG-Mitglied © Eva von Steinburg



Drei Tonnen Rohkaffee röstet Karin Liebler im Monat. Beim DBG-Treffen waren viele Mitglieder dabei, darunter Adriane Rössler, Tati Borges-Schindler und Marietta Wieland. Auch anwesend in der Rösterei waren das Mitglied des DBG-Kuratoriums André Müller Carioba samt Familie sowie DBG-Vizepräsident Dieter Garlik.

Fotos © Eva von Steinburg, Tati Borges-Schindler



AUS BERLIN

Sonderführung für Kunstaffine Eine etwas unkonventionelle Erfahrung

Was für ein Erlebnis! Aus Anlass der ersten Retrospektive der brasilianischen Künstlerin Lygia Clark in Deutschland (Seite 23) hat die DBG eine Sonderführung für ihre Mitglieder in der Neuen Nationalgalerie am Sonntag, den 22. Juni, organisiert. Zahlreiche Interessierte erschienen, um gemeinsam die außergewöhn-

lichen Exponate zu begutachten. Wirklich Spaß erzeugten die Installationen, die zur Interaktion mit den angefertigten Repliken einluden. DBG-Präsident Dr. Georg Witschel tauchte dabei wirklich ein. Hinterher wurde im Café im Foyer noch viel gelacht, wichtige Pläne besprochen und um Mitglieder geworben. Fotos © Privatarthiv



Die Mitgliederversammlung 2025 wirft ihre Schatten voraus...

von DR. GEORG WITSCHHEL

... oh oh: Vorsicht mit allzu bildhaften Vergleichen. Sie wirft nämlich keine Schatten voraus, sondern, wenn überhaupt, eher ein Leuchten, und daher bleibe ich lieber bei dem mir so vertrauten, etwas trockenem, aber präzisen Beamtendeutsch, das mich beruflich über 40 Jahre begleitet hat: Voraussichtlich am 25. Oktober wird die jährliche Mitgliederversammlung der DBG stattfinden.

Nach den Versammlungen in Stuttgart und Düsseldorf ist 2025 Berlin unser Tagungsort. Neben den üblichen Berichten über die Lage in Brasilien, die Lage der Gesellschaft, die Finanzlage, die Belegprüfung und anderen regelmäßig wiederkehrenden Tagesordnungspunkten wird die **Neuwahl des Präsidiums** im Mittelpunkt der Versammlung stehen. Nach drei Jahren endet nämlich satzungsgemäß die Amtszeit dieses Gremiums. Dementsprechend müssen Präsident, die drei Stellvertreter, der Schatzmeister und sämtliche anderen Präsidiumsmitglieder neu gewählt werden.

Schon jetzt ist klar, dass sich sechs Präsidiumsmitglieder nicht erneut bewerben werden, weil sie aus Altersgründen, wegen Verlagerung des Wohnorts oder anderen persönlichen Motiven nicht mehr weitermachen wollen. Wir werden die sechs vermissen und gebührend verabschieden. Bei aller Wehmut über den Abschied bleibt die Zufriedenheit über sowie die Dankbarkeit für die harmonische, freundschaftliche und konstruktive Zusammenarbeit aller im Präsidium.

Ohne dem Bericht bei der Mitgliederversammlung vorzugreifen: Seit der MV 2022 ist viel erreicht worden. Ein deutlicher Anstieg der Mitgliederzahl, die finanzielle Konsolidierung auch durch Erschließung neuer Finanzquellen einschl. einer ersten Firmenpartnerschaft, eine neue Website, das Verzeichnis, den neu gestalteten Newsletter und anderes mehr. Also viel Licht, wenig Schatten. Thema Licht: Durch das Ausscheiden der sechs besteht die Chance, neue, auch jüngere Mitglieder in das nächste Präsidium zu wählen, ohne das Gremium zu vergrößern.

Rechtzeitig vor der Sitzung werden Sie nicht nur die Einladung samt Tagesordnung, sondern auch Informationen über die bis dahin vorliegenden Kandidaturen erhalten.

Zu guter Letzt ein persönlicher Appell: **Kommen Sie zur Mitgliederversammlung, um über die Arbeit der nächsten Jahre mitzubestimmen.**

Selbstredend werden wir ein schönes Begleitprogramm anbieten, damit Sie und andere Mitglieder Gelegenheit zum Kennenlernen und zum *Bate-Papo* haben. Damit Berlin leuchtet. Oh oh: Schon wieder ein literarischer Fehlgriff. Zwar ist es Thomas Mann, der anlässlich seines 150. Geburtstages stets zitاتفähig ist. Aber Mann sprach von einem leuchtenden München, nicht von Berlin.

Daher wieder trocken: Kommen Sie im Oktober nach Berlin! ●

Zur Magazinproduktion Schnappschuss

TÓPICOS freut sich immer, neue Autoren zu gewinnen, die wissen, wovon sie schreiben. Hier ein Bild von Andreas Weiser, dem Verfasser des Berichts über „Brasilien zwischen Umweltschutz und Wirtschaftsinteressen“ (Seite 8) und Marina Silva, heute wieder Brasiliens Umweltministerin, im April 2010 in Rio de Janeiro.



© Privatchiv

FIRMENPORTRÄT

Die DBG begrüßt die Flexpert Training Ltda. als neues Firmenmitglied.

Flexpert Training

Die Flexpert Training Ltda. ist ein Unternehmen, das 2011 in Brasilien vom deutschen Geschäftsmann Sven Dinklage gegründet wurde mit dem Ziel, Interkulturalität zu verbinden und mit dem Ehrgeiz, Fähigkeiten und Wissen mit Kunden zu teilen. Dabei ist Vielfalt eine durch das Unternehmen geförderte Eigenschaft, die sich durch sein Team mit acht Sprachen aus fünf Ländern auszeichnet und daran gearbeitet wird, diese Eigenschaft aufrechtzuerhalten.

Angeboten werden maßgeschneiderte Trainings und Coachings in einer Vielzahl von Bereichen, darunter Führung, Projektmanagement, Produktion und *Lean Management*, interkulturelle Kompetenzen und internationale Projektbegleitung für Einzelpersonen, Teams oder Führungskräfte sowie bei akademischen Unternehmen. „Wir glauben, dass jeder Mensch einzigartige Talente hat, und unsere Mission ist es, unseren Kunden zu helfen, ihr volles Potenzial auszuschöpfen“, erläutert das Unternehmen sein Konzept. ●

MEHR AUS DEM VEREINSLEBEN

Weitere Infos:

<https://deutschland-brasilien.org/veranstaltungen>

Am 17. Juli ab 19 Uhr Sommerfest in München

Die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft lädt ihre Mitglieder und Freunde zu einem Sommerfest auf der Terrasse des brasilianischen Design-Hotels „Rioca Munich“ ein. An der Bar wird es *Salgadinhos* und *Caipirinhas* geben (zur Selbstzahlung); für Musik und entspannte Atmosphäre wird gesorgt. Rioca-Gründer Amos Andreas Engelhardt ist DBG-Mitglied. DBG-Präsidiumsmitglied Werner Wengert hat die Kooperation mit der Hotelkette initiiert, die den Spirit von Rio de Janeiro nach Europa bringt, und wird das Konzept zusammen mit dem Rioca-Team erklären. DBG-Vizepräsident Dieter Garlik wird ebenso von den Wirtschaftstagen in Bahia berichten. Seien Sie also bereit für jede Menge Gespräche und Networking! Der Eintritt ist kostenfrei, aber um Voranmeldung wird spätestens bis zum 10. Juli gebeten.

Am 18. Oktober um 19 Uhr Auftritt in Stuttgart

Der mit der DBG eng verbundene ENCANTO-Chor gibt am Samstag in der Berger Kirche ein Konzert. So kann der Herbst ruhig kommen!

TÓPICOS # 2 – 2025

Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur
Revista de Política, Economia e Cultura

Eine Publikation der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft *Uma publicação da Sociedade Brasil-Alemanha*

BOTSCHAFTER a.D. DR. GEORG WITSCHTEL
Präsident der DBG *Presidente*

BOTSCHAFTER a.D. BERNHARD GRAF VON WALDERSEE
Herausgeber *Editor*

BIANCA DONATANGELO | redaktion@topicos.de
Chef-Redaktion & Art Director
Chefe de Redação & Layout

Autoren dieser Ausgabe *Colaboradores desta Edição*

● ALBERT KOCK ● ANDREAS WEISER ● BERNHARD GRAF VON WALDERSEE ● BIANCA DONATANGELO ● DIETER GARLIK ● EVA VON STEINBURG ● FABIAN NEMITZ ● GEORG WITSCHTEL ● GLORIA ROSE ● INGO PLÖGER ● INGRID SCHWAMBORN ● INGRID STARKE (Ressort: Kultur & Gesellschaft) ● KAREN LISBOA ● KÁTIA TORRES RIBEIRO ● LUCIANA DE LAMARE ● MARIANA FLEISCHHAUER CORRÊA DA COSTA ● PIETRO REGAZZONI ● REGINE SCHÖNENBERG ● RUTH TOBIAS ● ULRIKE WIEBRECHT

Weitere Mitwirkende an dieser Ausgabe *Demais Colaboradores desta Edição*

● ANDRÉA JUNQUEIRA DESSOY MACIEL ● ANDREAS HOENE ● AXEL GUTMANN ● AXEL ZEIDLER ● CARL-CHRISTIAN DRESSEL ● CHARLOTTE CARDINALI ● JOACHIM RAU ● KARINA GRAUMANN ● KERSTIN STRELOW ● MARTIN HEINZ ● MARTINA MERKLINGER ● MICHAEL PLESCH ● NICOLE MATHEÓ GARLIK ● PROT VON KUNOW ● SABINE EICHHORN ● UWE KAESTNER ● WERNER WENGERT

Adresse
Endereço
Deutsch-Brasilianische Gesellschaft e.V.
Hohenzollerndamm 150, D-14199 Berlin
Postfach 33 06 03, D-14176 Berlin
Tel: 0049 (30) 224 88 144
E-Mail: buero@dbg-online.de
Internet: www.deutschland-brasilien.org

Kontoverbindung
Dados Bancários
(na Alemanha)
GLS Bank
IBAN: DE14 4306 0967 1267 6278 00
BIC: GENODEM1GLS

Redaktionsschluss für diese Ausgabe 05.07.2025
Fechamento editorial deste número

Die Zeitschrift kann elektronisch abgerufen werden unter
A revista pode ser acessada eletronicamente sob
www.e-topicos.de

Abdruckrechte nach Vereinbarung mit der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft. Mit Namen oder Namenszeichen gekennzeichnete Artikel geben nicht notwendig die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Gewähr. *A TÓPICOS não se responsabiliza pelas opiniões emitidas em artigos assinados ou com autoria abreviada. Para reproduções solicitamos consulta prévia.*

Partner der DBG
Parceira da Sociedade Brasil-Alemanha



ASSOCIE-SE

Werden Sie Mitglied!

Die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft ist eine private, gemeinnützige und überparteiliche Einrichtung in Form eines eingetragenen Vereins. Der DBG gehören Einzelmitglieder aus zahlreichen Berufsgruppen sowie Unternehmen und Institutionen an.

Als Mitglied der DBG sind Sie Teil eines Netzwerks, das aus persönlichen oder beruflichen Gründen Brasilien besonders verbunden ist; haben Sie Zugang zu Veranstaltungen in Ihrer Region; sind Sie durch die Informationen der Gesellschaft auf dem aktuellen Stand der Entwicklung Brasiliens sowie der deutsch-brasilianischen Zusammenarbeit. **Senden Sie uns Ihre Beitrittserklärung**

A Sociedade Brasil-Alemanha, conhecida como DBG e fundada em 1960, é uma instituição privada, apartidária e sem fins lucrativos. Ela é composta por sócios individuais (pessoas físicas das mais diversas áreas profissionais), assim como por empresas e instituições.

Como membro da DBG você faz parte de uma rede de pessoas que, por motivos pessoais ou profissionais, mantêm uma ligação especial com o Brasil; possui acesso a eventos em sua região; permanece informado a respeito da atual situação brasileira bem como de diversas cooperações entre o Brasil e a Alemanha. **Envie-nos o formulário a seguir**

Ich erkläre / Wir erklären hiermit meinen / unseren Beitritt zur Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft e.V. als:

Declaro (Declaramos) por meio deste formulário meu (nosso) desejo de integrar a Sociedade Brasil-Alemanha como membro:

- Student(in) oder Auszubildende(r) *estudantil* 30 €
- Einzelmitglied *individual* 90 €
- Familienmitglied *familiar* 115 €
- Gemeinden und Landkreise *municípios* 115 € **Jahresbeitrag**
- Firmenmitglied *empresarial* 500 € **Contribuição anual**

Ich / Wir erteile(n) hiermit der DBG e.V. die Ermächtigung, den Beitrag von meinem / unserem Konto abzubuchen.

Autorizo (Autorizamos) a DBG a debitar o valor da anuidade de minha (nossa) conta bancária.

Kreditinstitut _____ *Instituição bancária*

IBAN _____

BIC/SWIFT _____

Beiträge und Spenden an die Gesellschaft sind steuerlich absetzbar. Die DBG stellt entsprechende Bescheinigungen aus.

Contribuições bem como doações à DBG e.V. são dedutíveis do imposto de renda na Alemanha. A associação emite os devidos certificados para tanto.

Name _____ *Nome*

Geburtsdatum/-ort _____ *Data e Local de Nascimento*

Adresse _____ *Endereço*

PLZ/Ort _____ *CEP / Cidade*

Telefon _____ *Telefones*

E-Mail _____ *Email*

Ort/Datum _____ *Local / Data*

Unterschrift _____ *Assinatura*

MEHR INFOS *MAIS INFORMAÇÕES*

www.deutschland-brasilien.org

[dbg.topicos](https://www.facebook.com/dbg.topicos)

[dbg.topicos](https://www.instagram.com/dbg.topicos)

[dbg.topicos](https://www.linkedin.com/company/dbg-topicos)

